



## DELTA PLUS GROUP

B.P. 140 - ZAC de La Peyrolière  
84405 APT CEDEX - FRANCE

[www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu)



### MACHINERY DIRECTIVE 2006/42/EC

AN510

AN517

AN518

AN521

AN530

FR	ANTICHUTE DE CHARGE	Notice d'utilisation et d'entretien
EN	LOAD FALL ARRESTER	Operating instructions
IT	ANTICADUTA DI CARICO	Istruzioni d'uso e di manutenzione
ES	ANTICAÍDAS DE CARGAS	Manual de instrucciones y mantenimiento
PT	ANTI-QUEDA DE CARGAS	Instruções de utilização e de manutenção
NL	ANTIVALSISTEMEN VOOR LADINGEN	Handleiding voor gebruik en onderhoud
DE	AUFFANGGERÄTE FÜR LASTEN	Bedienungs- und wartungsanleitung
PL	URZĄDZENIE DO ASEKURACJI ŁADUNKU	Instrukcja obsługi
EL	ΑΝΤΙΠΤΩΣΕΙΣ ΦΟΡΤΙΩΝ	Οδηγίες χρήσης και συντήρησης
ZH	防负载物坠落器	操作说明
CS	ZACHYCOVAČE BŘEMEN	Na provoz a údržbu
RO	SISTEMUL ANTICĂDERE PENTRU SARCINI	Instrucțiuni de utilizare și de întreținere
HU	TEHER MOZGATÁSÁRA SZOLGÁLÓ ZUHANÁSGÁTLÓ	Használati És Karbantartási Útmutató
HR	OPREMA ZA SPREČAVANJE PADA TERETA	Upute za uporabu i održavanje
SV	LASTFALLSKYDDEN	Informasjon om bruk og vedlikehold
DA	BELASTNINGSFALDSIKRINGEN	Brugs- og vedligeholdelsesvejledning
FI	AAKKATARRAIMET	Käyttö ja huolto ohje
SK	ZARIADENIA NA ZACHYTENIE BREMENA	Návod na používanie a údržbu
RU	СИСТЕМЫ ОСТАНОВКИ ПАДЕНИЯ ГРУЗОВ	Инструкция по эксплуатации и уходу
ET	KOORMUSTE KUKKUMISKAITSEVAHENDID	Kasutus ja hooldusjuhend
SL	OPREMA ZA PREPREČEVANJE PADCEV	Navodila za uporabo in vzdrževanje
LT	KRITIMO STABDYMO APSAUGOS	Naudojimo ir priežiūros instrukcija
LV	KRAVU KRITIENA BLOKATORI	Lietošanas un tehniskās apkopes instrukcija
TR	YÜKÜN DÜŞMESİNİ ÖNLEYEN CİHAZ	İşletme ve bakım
UA	СИСТЕМА ЗАПОБІГАННЯ ПАДІННЯ ВАНТАЖУ	Інструкція з експлуатації
AR	جهاز الحماية من السقوط	والصيانة

①	②	③	④	⑤	⑥	⑦	⑧	⑨
Read the instruction manual before use	For use in a temperature range between -32°C and +50°C	Check that the cable is not damaged each time the system is used.	Check that the cable reels in and reels out normally each time the system is used.	The anchor point must be situated above the load.	Do not let go of the cable but keep a hand on it as it reels in.	The maximum angle of use is 40°.	Do not use in horizontal position.	The system must not be opened.

## TABLE OF REFERENCES

⑩	⑪	⑫	⑬	⑭	⑮	⑯	⑰	⑱	⑲
Product reference	Maximum load (Kg)	Strength of anchorage structure (KN)	Working rope length (m)	Product's weight (Kg)	Height (mm)	Width/ Larguer (mm)	Depth (mm)	Maximum stopping distance (m)	Maximum running speed (m/s)
AN510	100	5	10	6.2	280	210	96	0.8	0.7
AN517	250	12.5	10	5.1	251	272	129	1	0.7
AN518	250	12.5	15	5.9	251	272	129	1	0.7
AN521	300	15	10	5.7	251	272	129	1	0.7
AN530	500	25	12	11	342	256	120	1.5	0.4

① **FR** Lire la notice d'instruction avant utilisation - **EN** Read the instruction manual before use - **IT** Leggere le istruzioni d'uso prima di ogni utilizzo - **ES** Leer la información de instrucciones antes del uso - **PT** Ler as instruções antes da utilização - **NL** Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzing - **DE** Vor der Verwendung Gebrauchsanleitung lesen- **PL** Przed przystąpieniem do użytkowania należy zapoznać się z instrukcją - **EL**

- **ZH** 在使用前阅读操作说明 - **CS** Před použitím si přečtěte návod k údržbě - **RO** Citiți instrucțiunile înainte de utilizare - **HU** Használat előtt olvassa el a használati utasításokat - **HR** Prije uporabe pročitajte upute - **SV** Läs instruktionsbroschyren före användning - **DA** Læs brugervejledningen før ibrugtagning- **FI** Lue käyttöohjeet ennen käyttöä - **SK** Pred použitím si prečítajte návod na použitie - **ET** Enne kasutamist lugege juhend läbi - **SL** Pred uporabo pozorno preberite navodilo - **LT** Prieš naudojimo būtina perskaityti naudojimo instrukciją - **LV** Pirms lietošanas izlasiet lietošanas instrukciju - **TR** Kullanım öncesinde kullanım kitapçığını okuyun - **UA**

**AR** اقرأ دليل التعليمات قبل الاستخدام.

② **FR** Utiliser le produit entre -32°C et +50°C - **EN** For use in a temperature range between -32°C and +50°C - **IT** Utilizzare il prodotto tra -32°C e +50°C - **ES** Utilice el producto entre -32°C y +50°C - **PT** Utilizar o produto a uma temperatura situada entre -32°C e +50°C - **NL** Het product gebruiken tussen -32°C en +50°C - **DE** Einsatz-temperaturbereich: zwischen -32°C und +50°C - **PL** Produkt wolno stosować w temperaturach od -32°C do 50°C - **EL** μ -32°C +50°C - **ZH** 在 -32°C 至 +50°C 温度下使用 - **CS** Výrobek používejte mezi -32°C a +50°C - **RO** Utilizați produsul la temperaturi între -32°C și +50°C - **HU** Az eszköz használatát -32°C és +50°C között - **HR** Koristite proizvod na temperaturi između -32°C i +50°C - **SV** Använd endast produkten vid temp. På -32/+50°C - **DA** Brug produktet mellem -32°C og +50°C - **FI** Käytä tuotetta -32°C ja +50°C:n välisessä lämpötilassa - **SK** Výrobok sa smie používať v prostredí s teplotou -32°C až +50°C - **RU** -32°C +50°C - **ET** Kasutada toodet temperatuurivahemikus -32°C kuni 50°C - **SL** Uporabljati na tem -32°C et +50°C - **LT** Gaminio naudojimo temperatūra: nuo -31°C iki +50°C - **LV** Lietojiet šo izstrādājumu temperatūrā no -32°C līdz +50°C - **TR** Kullanım sıcaklığı -32°C ile +50°C arasında olmalıdır - **UA**

**AR** استخدام المنتج بين سالب 32 درجة مئوية و 50 درجة مئوية.

③ **FR** Vérifier avant chaque utilisation que le câble n'est pas détérioré - **EN** Check that the cable is not damaged each time the system is used - **IT** Prima d'ogni utilizzo verificare che il cavo non sia danneggiato - **ES** Verifique antes de cada utilización que el cable no está deteriorado - **PT** Antes de cada utilização verifique se o cabo apresenta sinais de deterioração - **NL** Controleer voor elk gebruik dat de riem niet is beschadigd - **DE** Vor jedem Gebrauch prüfen, dass das Kabel unbeschädigt ist - **PL** Przed każdym użyciem sprawdzić czy lina nie jest uszkodzona - **EL**

μ - **ZH** 使用前，确保钢丝绳未受损坏 - **CS** Před každým použitím prověřte, že lanko není poškozené - **RO** Verificați cablul înainte de fiecare utilizare pentru a vă asigura că nu prezintă deteriorări - **HU** Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a kábel nem sérült - **HR** Prije svake uporabe provjerite da kabel nije oštećen - **SV** Kontrollera alltid att kablens tillstånd är skadat innan användning - **DA** Kontrollér før hver brug, at kablet ikke er beskadiget - **FI** Tarkista ennen jokaista käyttöä, että vaijeri ei ole vahingoittunut - **SK** Pred každým použitím skontrolujte, či lano nie je poškodené - **RU** - **ET** Enne iga kasutuskorda kontrollida, et kaabel ei ole kahjustatud - **SL** Po vsaki uporabi je treba preveriti, da kabel ni poškodovan - **LT** Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar lynas nepažeistas - **LV** Pirms katras aprakojuma lietošanas reizes pārbaudiet, ka troses nav bojātas - **TR** Sistemleri her kullanımdan önce kablunun zarar görmemiş olduğunu kontrol edin - **UA**

**AR** قبل كل استخدام من أن الكابل غير تالف

④ **FR** Vérifier avant chaque utilisation que le câble se déroule et s'enroule normalement - **EN** Check that the cable reels in and reels out normally each time the system is used - **IT** Prima d'ogni utilizzo verificare che il cavo si avvolga e si svolga normalmente - **ES** Verifique antes de cada utilización que el cable se enrolla y desenrolla normalmente - **PT** Antes de cada utilização verifique se o cabo enrola e desenrola normalmente - **NL** Controleer voor elk gebruik dat de riem zich normaal af- en oprolt - **DE** Vor jedem Einsatz prüfen, dass das Kabel sich richtig ein- und ausrollt - **PL** Przed każdym użyciem sprawdzić czy lina rozwija i zwija się prawidłowo - **EL**

- **ZH** 使用前，确保钢丝绳能正常展开/收起 - **CS** Před každým použitím prověřte, že se lanko normálně odvíjí a navívá - **RO** Verificați cablul înainte de fiecare utilizare pentru a vă asigura că se derulează și se rulează normal - **HU** Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a kábel megfelelően fel- és letekeredik - **HR** Prije svake uporabe provjerite da se kabel normalno odmatuje i namata - **SV** Kontrollera alltid att firningen av kablens fungerar normalt innan användning - **DA** Kontrollér før hver brug, at kablet ruller sig ud og trækker sig tilbage på normal vis - **FI** Tarkista ennen jokaista käyttöä, että vaijeri purkautuu ja kelautuu normaalisti - **SK** Pred každým použitím skontrolujte, či sa lano odvíja a navíja normálnym spôsobom - **RU**

- **ET** Kontrollida enne iga kasutuskorda, et kaabel kerib lahti ja kinni normaalselt - **SL** Pred vsako uporabo preveriti, ali se kabel normalno odvíja in zvija - **LT** Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar lynas tinkamai susivynioja - **LV** Pirms katras aprakojuma lietošanas reizes pārbaudiet, ka troses atitinās bez traucējumiem - **TR** Sistemleri her kullanımdan önce makaraların normal olarak toplanıp toplanmadığını ve salındığını kontrol edin - **UA**

**AR** تحقق قبل كل استخدام من أن الكابل ينفك ويلتف بشكل طبيعي.

⑤ **FR** Le point d'ancrage doit être situé au-dessus de la charge. **EN** The anchor point must be situated above the load. - **IT** Il punto di ancoraggio deve essere situato sopra il carico - **ES** El punto de anclaje debe hallarse por encima de la carga - **PT** O ponto de fixação deve ficar situado acima da carga - **NL** Het verankeringspunt moet boven de lading gelegen zijn - **DE** Der Ankerpunkt muss über dem Last liegen - **PL** Punkt zaczepienia powinien znajdować się powyżej ładunku - **EL**

μ - **ZH** 固定点必须位于使负载上部 - **CS** Bod uchytení se musí nacházet nad břemenem - **RO** Punctul de ancorare trebuie să se afle deasupra sarcinii - **HU** A kikötési pontnak a teher felett kell elhelyezkednie - **HR** Točka prijevršnja treba biti smještena iznad tereta - **SV** Förankringspunkten bör vara placerad ovanför lasten - **DA** Forankringspunktet bør befinde sig oven over den last - **FI** Ankkurointikohtaan tulee olla kuorman yläpuolella - **SK** Kötviaci bod sa musí nachádzať nad bremenom - **RU** - **ET** Ankrupunkt peab asuma koormust kõrgemal - **SL** Sidriš mora biti nad tovor - **LT** Inkaravimo taškas turi būti virš stabdymo - **LV** Enkurpunktam jābūt novietotam virs krava - **TR** Ankraj noktası yükün yukarıda olmalıdır - **UA**

**AR** يجب أن تقع نقطة التثبيت فوق حمولة.

⑥ FR Ne pas lâcher le câble mais accompagner le ré enroulement - EN Do not let go of the cable but keep a hand on it as it reels in - IT Non rilasciare il cavo ma accompagnarlo nel rientro - ES No suelte el cable pero acompaña su desenrollamiento - PT Não solte o cabo. Acompanhe o seu enrolamento - NL Laat de riem niet los, maar begeleid het oprollen - DE Kabel nicht loslassen, sondern mit der Hand begleiten - PL Podczas zwijania nie wolno zwalnia liny, nale yj przytrzyma - EL - ZH 不要松开钢丝绳 ·

而是用手将其卷绕回去 - CS Nenechávejte lanko volně, ale napomáhejte zp tnému navíjení - RO Nu sl biți cablul, urmați rularea pe tambur - HU Ne eressze el a kábelt, kövesse a letekeredését - HR Nemojte olabaviti kabel ve pazite na njegovo namatanje - SV Släpp inte kabeln utan följ med den upp - DA Slip ikke kablet, men følg oprulningen med hånden - FI Älä päästä vajerista irti, vaan pidättelee sitä sen kelautuessa - SK Lano nepúš ajte, ale pomaly pridrživajte - RU - ET Mitte kaablilt lahti lasta, vaid selle tagasi kokkukerimisele kaasa aidata - SL Ne spuš ajte in zagotovite odvijanje - LT Nepaleiskite lyno iš karto, o prilaikykite j ranka, kol susivynioja - LV Neļaujiet trosēi pašai saritināties, bet saritināšanās laikā vadiet to ar roku - TR Halatin salınmasına izin vermeyin ancak toplanırken elinizi üzerinde tutun - UA

AR لا تسقط الكابل ولكن راقبه أثناء إعادة اللف

⑦ FR L'angle maximal d'inclinaison doit être de 40° - EN The maximum angle of use is 40° - IT L'angolo massimo d'inclinazione deve essere di 40° - ES El ángulo máximo de inclinación debe ser de 40° - PT O ângulo máximo de inclinação deve ser de 40° - NL De maximale hellingshoek moet 40° zijn - DE Maximaler Neigungswinkel bei 40° - PL Maksymalny k t nachylenia 40° - EL Η μ 40° - ZH 最大倾斜角度为40° - CS Maximální úhel odklon ní musí být 40° - RO Unghiul maxim de înclinare trebuie s fie de 40° - HU Maximum hajlási szög 40° - HR Maksimalni kut nagiba treba biti 40 - SV Den maximala lutningsvinkeln är 40° - DA Den maksimale hældningsvinkel bør være 40° - FI Kallistuskulma saa olla korkeintaan 40° - SK Maximálny uhol odklonu smie by 40° - RU Максимальный - 40° - ET Maksimaalne kaldenurk peab olema 40° - SL Najve ji nagib je do 40° - LT Maksimalus naudojimo kampas: 40° - LV Maksimālam noliekšanās leņķim jābūt 40° - TR Maksimum kullanım açısı 40°dir - UA Максимальний 40°

AR يجب أن يكون الحد الأقصى لزاوية الميل 40 درجة .

⑧ FR Ne pas utiliser en position horizontale - EN Do not use in horizontal position - IT Non utilizzare in posizione orizzontale - ES No utilizar en posición horizontal - PT Não utilizar em posição horizontal - NL Niet in horizontale positie gebruiken - DE Nicht in horizontaler Position verwenden - PL Nie u ywa w polo eniu poziomym - EL Na μ μ οριζόντια - ZH 禁止在水平位置使用 - CS Nepoužívejte ve vodorovné poloze - RO A nu se utiliza în poziție orizontală - HU Nem használható vízszintes helyzetben - HR Ne koristiti u vodoravnom položaju - SV Får ej användas i horisontellt läge - DA Må ikke anvendes i vandret position - FI Käyttö vaaka-asennossa kielletty - SK Nepoužíva v horizontálnej polohe - RU - ET Mitte kasutada horisontaalasendis - SL Ne uporabljajte u vodoravnem položaju - LT Nenaudoti horizontalioje padėtyje - LV Nelietot horizont l st vokl - TR Yatay pozisyonda kullanmayın - UA

позиції -

AR لا تستخدمه في وضع أفقي

⑨ FR Il est interdit d'ouvrir l'appareil - EN The system must not be opened - IT E vietato aprire l'apparecchio - ES É prohibido desmontar o equipamiento - Queda prohibido abrir el aparato - PT NL Het is niet toegestaan het apparaat te openen - DE Das Gerät darf nicht geöffnet werden - PL Nie wolno otwiera urz dzenia - EL Απαγορεύεται - ZH 禁止打开装置 - CS Je zakázáno za ízení otevírat - RO Este interzis deschiderea aparatului - HU Tilos kinyitni az eszközt - HR Zabranjeno je otvarati ure aj - SV Anordn-ningen får inte öppnas - DA Det er forbudt at åbne apparatet - FI Laitteen avaaminen on kielletty - SK Zariadenie je zakázané otvára - RU Открывать - ET Kaitsevahendit on keelatud lahti teha - SL Napravo je prepovedano odpirati - LT Draudžiama rang atidaryti - LV Ir aizliegts atvērt līdzekļa korpusu - TR Sistem açılmamalıdır - UA Забороняється

AR يحظر فتح الجهاز .

⑩ FR Référence produit- EN Product reference - IT Riferimento prodotto- ES Referencia producto PT Referência produto- NL Productreferentie- DE Produktnummer- PL Nr katalogowy produktu- EL Αναφορά - ZH 产品编号- CS Ref. ozna ení produktu - RO Referin produs- HU Termék cikkszám- HR Kat. br. Proizvoda- SV Produktreferens- DA Produktreference FI Tuoteviite- SK Referencia výrobku- RU - ET Toote kood- SL Izdelek referen na- LT Produkto nuoroda- LV Apr kojuma atsauce- TR Ürün referansı- UA

AR مرجعية المنتج

⑪ FR Charge maximale- EN Maximum working load- IT Carico massimo- ES Carga máxima- PT Carga máxima- NL Maximale belasting- DE Höchstbelastung- PL Maksymalne obci enie- EL - ZH 最大承受力- CS Maximální zatížení- RO Sarcina maxim - HU Maximum teher- HR Maksimalno optere enje- SV Maximal belastning- DA FI Maksimikuormitus- SK Maximálna zá až- RU Максимальная - ET Maksimaalne koormus- SL Najve ja dovoljena teža- LT Maksimali apkrova- LV Maksim l slodze- TR kontrol edin- UA Максимальна - AR أقصى حمولة

⑫ FR Résistance de la structure d'ancrage- EN Strength of anchorage structure- IT Resistenza della struttura di ancoraggio- ES Resistencia de la estructura de anclaje- PT Resistência da estrutura de ancoragem- NL Weerstand van de bevestigingsstructuur- DE Festigkeit der Verankerungsstruktur - PL Wytrzymałość struktury kotwiczacej- EL Αντοχή μ - ZH 锚固结构的强度- CS Pevnost kotvící konstrukce- RO Rezistența structurii de ancorare- HU Kikötési szerkezet ellenállása- HR Čvrstoća sidrene strukture- SV Förankringsstrukturens motstånd- DA Forankringsstrukturens modstand- FI Ankkurointirakenteen lujuus- SK Odolnosť kotviacej konštrukcie- RU Устойчивость - ET Ankurdusstruktuuri tugevus- SL Odpornost strukture za sidranje- LT Tvirtinimo strukt ros atsparumas- LV Stiprin juma strukt ras iztur ba- TR Ankray yapısının gücü- UA Міцність анкерної

AR قوة هيكل التثبيت

⑬ FR Longueur du câble- EN Working rope length- IT Lunghezza del cavo- ES Largo del cable- PT Comprimento do cabo- NL Lengte van de kabel- DE Kabellänge- PL Długość przewodu- EL - ZH 绳索长度- CS Délka lana- RO Lungimea cablului- HU Kábel hossza- HR Duljina eli nog užeta- SV Kabelns längd- DA Kabellængde- FI Vajjerin pituus- SK Dĺžka lana- RU Длина троса- ET Kaabli pikkus- SL Dolžina kabla- LT Lyno ilgis- LV Troses garums- TR Çalıřma halatı uzunluđu- UA Довжина кабеля-

AR طول الحبل العامل

⑭ FR Poids du produit- EN Product weight- IT Peso del prodotto- ES Peso del producto- PT Peso do produto- NL Gewicht van het product- DE Produktgewicht- PL Waga produktu- EL Βάρος του προϊόντος- ZH 产品重量- CS Hmotnost produktu- RO Greutatea produsului- HU Termék súlya- HR Težina proizvoda- SV Produktvikt- DA Produktvægt- FI Tuotteen paino- SK Hmotnosť výrobku- RU - ET Toote mass- SL Teža proizvoda- LT Galimio svoris- LV Produkta svars- TR Ürün ağırlığı- UA

AR وزن المنتج

15 FR longueur- EN length- IT lunghezza- ES largo- PT comprimento- NL de lengte- DE die Länge- PL długość- EL μήκος, - ZH 长度- CS délka- RO lungimea- HU a hosszúság- HR duljina- SV längden- DA længde- FI pituus- SK délka- RU длина - ET pikkus- SL délka- LT ilgis- LV t garumu- TR uzunluk- UA довжина

AR الطول

16 FR Largeur - EN Width - IT lunghezza - ES ancho - PT largura - NL breedte - DE Breite- PL szerokość - EL πλάτος - ZH 宽 - CS šířka - RO lățime - HU szélesség - HR širina - SV bred - DA bredde - FI leveys - SK šírka - RU ширина - ET laius - SL širine - LT plotis - LV platums - TR Geniilik - UA ширина

AR بعرض

17 FR Profondeur - EN Depth - IT Profondità - ES Profundidad - PT Profundidade - NL Diepte - DE Tiefe - PL Głębokość - EL Βάθος - ZH 深度 - CS hloubka - RO Adâncime - HU Mélység - HR Dubina - SV Djup - DA Dybde - FI Syvyys - SK Hĺbka - RU Глубина - ET Sügavus - SL Globina - LT Gylis - LV Dziļums - TR Derinlik- UA Глибина

AR العمق

18 FR Distance d'arrêt max. - EN Maximum stopping distance - IT Distanza di arresto massima max. - ES Distancia máxima de parada - PT Distância de paragem máx. - NL Maximale remweg- DE Max. Bremsweg - PL Maks. odległość zatrzymania - EL Μέγιστη απόσταση - ZH 最大停止距离 - CS Maximální sv tlá výška - RO Distanță max. de oprire - HU Max. megállítási távolság - HR Maksimalna udaljenost zaustavljanja - SV Maximalt stoppvstånd - DA Max. standseafstand - FI Pysäytysetäisyys maks- SK Max. zastavovacia vzdialenos - RU Максимальное расстояние остановки - ET Maksimaalne peatumisteed - SL Najve ja zastavna oddaljenost - LT Maksimalus stabdymo atstumas - LV Maksimālais apstāšanās attālums - TR Maksimum durdurma mesafesi- UA Максимальна відстань зупинки

AR أقصى مسافة للإيقاف

19 FR Vitesse d'utilisation maximum - EN Maximum running speed - IT Velocità di utilizzo massima - ES Velocidad máxima de uso - PT Velocidade de utilização máx. - NL Maximale gebruikssnelheid - DE Maximale Einsatzgeschwindigkeit - PL Maksymalna prędkość użytkowania - EL Μέγιστη ταχύτητα - ZH 最大使用速度 - CS Maximální provozní rychlost - RO Vitez maxim de utilizare - HU Maximum használati sebesség - HR Maksimalna brzina spuštanja - SV Maximal användningshastighet - DA Maksimal brugshastighed - FI Käyttönopeus maks. - SK Maximálna rýchlosť používania - RU Максимальная скорость падения - ET Maksimaalne kasutuskiirus - SL Najve ja hitrost pri uporabi - LT Maksimalus darbinis greitis - LV Maksimālais lietošanas ātrums - TR Maksimum çalırtırma hızı- UA Максимальна швидкість використання

AR أقصى سرعة تشغيل

## FR

### ANTICHUTE DE CHARGE (Conforme Directive Machines)

**1- MISE EN PLACE ET/OU REGLAGES :** L'antichute de charge doit être ancrée à une structure dont la résistance est égale ou supérieure à celle spécifiée dans le tableau. Le connecteur faisant le lien entre la structure d'ancrage et l'antichute de charge doit avoir une résistance égale ou supérieure à la résistance minimum spécifiée dans le tableau. S'assurer lors de l'installation que l'angle du câble ne soit pas supérieur à 40° par rapport à la verticalité du produit. Important pour article AN530 : si la charge à sécuriser a un angle supérieur à 30° par rapport à l'axe vertical de l'anti chute de charge, pour un ré enroulement correct du câble, placer la charge à sécuriser à la droite de l'anti chute de charge (lui-même positionné face avec étiquette visible). Si la charge à sécuriser est positionnée à gauche de l'anti chute de charge (lui-même positionné face avec étiquette visible), des difficultés de ré enroulement peuvent apparaître. L'antichute de charge doit toujours être positionnée à un point d'ancrage plus élevé que la charge à sécuriser. S'assurer qu'aucun obstacle ne puisse altérer le bon fonctionnement de l'antichute de charge. Vérifier qu'aucune arête vive ne vienne au contact du câble.

ATTENTION :

- Ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites.
- En cas de mauvais enroulement du câble, le frein est inefficace !
- Ne pas lâcher le câble mais accompagner le ré enroulement.
- Si la charge à sécuriser est tractée, vérifier que la vitesse de tractage ne dépasse pas la vitesse maximum acceptable par l'antichute de charge.
- Ne pas utiliser en position horizontale.
- Ne pas rajouter de longe au bout du câble afin d'augmenter la longueur. Cela pourrait avoir un impact négatif sur l'enroulement du câble.
- Vérifier que le tirant d'air est de minimum 1m.
- Il est interdit de supprimer, ajouter ou de remplacer un composant de l'appareil et de son support d'assurance sans l'accord du fabricant.
- Il est interdit d'ouvrir l'appareil.

**2- CONTRÔLES AVANT UTILISATION:** Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, vérifier :

- état du câble: pas d'amorce de rupture d'un ou plusieurs fils, pas de pliage, pas de brûlure, pas de corrosion ni d'oxydation, pas de déformation du toronage du câble.
- l'ancrage de l'antichute de charge à la structure.
- vérifier le bon déroulement et ré enroulement du câble ainsi que son blocage.

Avant la 1ère utilisation, dérouler entièrement le câble, et le raccorder manuellement afin de s'assurer de la bonne mise en tension de ce dernier.

**3- AVERTISSEMENTS :** Les antichutes de charges ne sont pas des équipements de protection individuelle. Ils répondent à la Directive Machine, et ne doivent en aucun cas servir à la protection des personnes. Les antichutes de charges sont des systèmes de back up de sécurité en cas de rupture ou de défaillance du système de maintien de la charge. Dans le but de garantir une sécurité optimale, les antichutes de charge doivent être soumis à une vérification annuelle réalisée par le fabricant ou par un centre de service agréé par le fabricant. Il convient de demander de plus amples informations au fabricant.

**En cas de chute ou d'endommagement :** Si le produit a stoppé une chute, ou si le produit est endommagé à n'importe quel endroit, il est impératif de le renvoyer au fabricant ou à un centre de service agréé par le fabricant, même si la dernière révision du produit est inférieure à 1 an.

**4- ENTRETIEN ET STOCKAGE :** Les conditions suivantes doivent être respectées afin de garantir le bon fonctionnement du produit :

- Stockage au sec et au propre, dans l'emballage d'origine à l'abri de la lumière, du froid, de la chaleur et de l'humidité et à température ambiante.
- Utiliser le produit entre -32°C et +50°C.

**1- ESTABLISHMENT AND/ OR ADJUSTMENTS:** The load fall arrester shall be anchored to a structure the resistance of which shall be equal or higher than the one indicated in the table. The connector which links the load fall arrester to the anchorage structure shall have a resistance equal or higher than the minimum resistance stated in the table. Ensure during installation that the angle of the cable is not greater than 40 ° with respect to the verticality of the product. Important for item AN530 : if the load to be secured has an angle higher than 30° with respect to the vertical axis of the load fall arrest for a correct rewinding of the cable, the load fall arrester shall be located at the right side of the load fall arrester (itself being positioned the face bearing the label visible). If the load to be secured is positioned on the left side of the load fall arrester (itself being positioned the face bearing the label visible), difficulties when rewinding can occur. The load fall arrester shall always be positioned on an anchorage point higher than the load to secure. Make sure that no obstacle can modify the correct working of the load fall arrester. Check that no sharp edges come into contact with the cable.

**WARNINGS:**

- Do not use this equipment beyond its limits.
- If rope is inserted in the wrong direction, the brake is ineffective!
- Do not let go of the cable but keep a hand on it as it reels in.
- If the load to be secured must be towed, check that the towing speed do not exceed the maximum speed supported by the load fall arrester.
- Do not use in horizontal position.
- Do not add lanyard at the end of the cable to increase the length. This could have a negative effect on the rewinding cable.
- Check that the vertical clearance is to 1m minimum.
- It is forbidden to remove, add or replace a component of the device and its anchor line without the manufacturer's approval.
- The system must not be opened.

**2- INSPECTION PRIOR TO USE:** For safety reasons and before each use, check:

- state of the cable: no start of rupture of one or more threads, no folding, no burning, no corrosion or oxidation, no deformation of the cable stranding.
- the anchorage of the load fall arrester to the structure.
- check the good unwinding and rewinding of the cable, and its locking.

Before 1st use, completely unwind the cable and handily assist the rewinding of it, in order to ensure the correct tension of the cable.

**3- WARNINGS:** The load fall arresters are not PPE. It complies with Machinery Directive, and it can absolutely not be used for the persons protection. The load fall arresters are back up systems in case of breaking or failure of the system which holds the load. In order to ensure optimal protection, the load fall arrester must be subjected to a annual audit made by the manufacturer or a center approved by the manufacturer. Further information should be sought from the manufacturer.

**In the event of a fall or damage:** If the product has stopped a fall, or if the product is damaged at any point, it is imperative to return it to the manufacturer or to a approved center, even if its last check is less than 1 year.

**4 - SERVICING AND STORAGE:** The following conditions must to be respected in order to assure product proper functioning:

- Store the equipment dry and clean in its original packing, away from light, cold, heat and humidity and at ambient temperature.
- For use in a temperature range between -32°C and +50°C.

**1- PREPARAZIONE E/O REGOLAZIONI:** L'anticaduta di carico deve essere ancorato ad una struttura la cui resistenza corrisponda o sia superiore a quella precisata in tabella. Il connettore che collega la struttura di ancoraggio all'anticaduta di carico deve presentare una resistenza corrispondente o superiore alla resistenza minima precisata in tabella. Controllare al momento dell'installazione che l'angolo del cavo non sia superiore a 40°C rispetto alla verticalità del prodotto. Importante per l'articolo AN530: se il carico da fissare presentasse un angolo superiore a 30° rispetto all'asse verticale dell'anticaduta di carico, per garantire il riarrotolamento corretto del cavo, posizionare il carico da fissare a destra dell'anticaduta di carico (posizionato esso stesso sul davanti con etichetta visibile). Se il carico da fissare è posizionato a sinistra dell'anticaduta di carico (posizionato esso stesso sul davanti con etichetta visibile), potrebbero esserci difficoltà nell'arrotolamento. L'anticaduta di carico deve sempre essere posizionato ad un punto di ancoraggio più alto del carico da fissare. Assicurarsi che nessun ostacolo possa modificare il buon funzionamento dell'anticaduta di carico. Controllare che il cavo non entri in contatto con alcun spigolo vivo.

**ATTENZIONE :**

- Non utilizzare il dispositivo oltre i limiti.
- In caso di ingresso della fune errato il freno diviene inattivo!
- Non rilasciare il cavo ma accompagnarlo nel rientro.
- Se il carico da fissare è trainato, controllare che la velocità di trazione non superi la velocità massima accettabile dall'anticaduta di carico.
- Non utilizzare in posizione orizzontale.
- Non aggiungere la fune alla fine del cavo per aumentare la lunghezza. Potrebbe avere un impatto negativo sullo srotolamento del cavo.
- Verificare che il tirante dell'aria sia per lo meno di 1 m.
- L'utente non dovrà apportare alcuna modifica, aggiunta o eliminazione di elementi al dispositivo, o al suo supporto di sicurezza senza il previo consenso del produttore.
- E vietato aprire l'apparecchio.

**2- CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO:** Per motivi di sicurezza e prima di ogni utilizzo, controllare:

- Stato del cavo: assenza di inizio di rottura di uno o più fili, assenza di piegatura, bruciatura, corrosione o ossidazione, deformazione dei trefoli del cavo.
- L'ancoraggio dell'anticaduta di carico alla struttura.
- Controllare il corretto srotolamento e riarrotolamento del cavo così come il suo bloccaggio.

Prima del primo utilizzo, srotolare completamente il cavo, e riaccomparlo manualmente per garantire la corretta messa in tensione.

**3- AVVERTIMENTI :** Gli anticaduta di carico non sono equipaggiamenti di protezione individuale. Si conformano alla Direttiva Macchine e non devono mai servire per la protezione delle persone. Gli anticaduta di carico sono sistemi di backup di sicurezza in caso di rottura o di defaillance del sistema di sostegno del carico. Con la precisa intenzione di garantire una sicurezza ottimale, gli anticaduta di carico devono essere soggetti ad una verifica annuale realizzata dal produttore o da un centro di assistenza convenzionato con il produttore. Conviene richiedere informazioni più dettagliate al fabbricante.

**In caso di caduta o danno:** Se il prodotto ha evitato una caduta o se il prodotto è in anche modo danneggiato, è obbligatorio renderlo al produttore o al centro di assistenza convenzionato, anche se l'ultima revisione del prodotto è di meno di 1 anno prima.

**4- MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE:** Devono essere rispettate le seguenti condizioni per garantire il corretto funzionamento del prodotto :

- Immagazzinare l'articolo asciutto e pulito nell'imballo d'origine, riparato dalla luce, dal freddo, dal caldo e dall'umidità e a temperatura ambiente.
- Utilizzare il prodotto tra -32°C e +50°C.

**1- PUESTA EN MARCHA Y/O REGULACIONES :** El anticaídas de carga debe estar anclado a una estructura cuya resistencia sea igual o superior a la especificada en el cuadro. El conector que hace de enlace entre la estructura de anclaje y el anticaídas de carga debe tener una resistencia igual o superior a la resistencia mínima especificada en la cuadro. Asegúrese durante la instalación que el ángulo del cable no sea mayor a 40° con respecto a la verticalidad del producto. Importante para el artículo AN530: si la carga se debe asegurar a un ángulo superior a 30° con respecto al eje vertical del anticaídas de carga, para poder volver a enrollar el cable, colocar la carga que se debe asegurar a la derecha del anticaídas de carga (ubicado frente a la etiqueta visible). Si la carga que se debe asegurar está ubicada a la izquierda del anticaídas de carga (ubicado de frente con la etiqueta visible) puede haber dificultades al rebobinarlo. El anticaídas de carga siempre debe estar ubicado en un punto más elevado que la carga que se debe asegurar. Verifique que no haya ningún obstáculo que pueda modificar el buen funcionamiento del anticaídas de carga. Verifique que no haya aristas punzantes en contacto con el cable.

**ATENCIÓN:**

- No utilizar este equipo fuera de la utilidad aquí especificada.
- En caso de que el cable entre mal, el freno no funcionará.
- No suelte el cable pero acompañe su desenrollamiento.
- Si la carga que se debe asegurar debe remolcarse, verificar que la velocidad del remolque no sobrepase la velocidad máxima aceptable para el anticaídas de carga.
- No utilizar en posición horizontal.
- No agregar un cabestro en el extremo del cable para aumentar el largo. Esto podría tener consecuencias negativas para enrollar el cable.
- Verifique que el espacio libre vertical sea de 1m como mínimo.
- É proibido remover, adicionar ou substituir um componente do aparelho e o seu respectivo cabo de ancoragem sem o acordo do fabricante.
- Queda prohibido abrir el aparato.

**2- CONTROLES ANTES DEL USO:** Por razones de seguridad, antes de cada uso, es necesario verificar

- Estado del cable: controlar indicios de rotura de uno o varios hilos, pliegues o quemaduras corrosión u oxidación, deformación o torcimiento del cable.
- El anclaje del anticaídas de carga a la estructura.
- Verifique el correcto desenrollado y enrollado del cable y su fijación.

Antes de usarlo por primera vez, desenrolle el cable por completo y enróllelo manualmente para asegurar la tensión correcta del cable.

**3- ADVERTENCIAS:** Los anticaídas de cargas no son equipos de protección individual. Cumplen con la Norma de Máquinas y bajo ninguna circunstancia pueden servir como protección personal. Los anticaídas de cargas son sistema de respaldo de seguridad en casos de ruptura o falla del sistema de mantenimiento de la carga. A fin de garantizar una óptima seguridad, los anticaídas de cargas deben someterse a una verificación anual realizada por el fabricante o por un centro aprobado por el fabricante.

Es conveniente solicitar información detallada al fabricante.

**En el caso de caída o fallo:** Si el producto ha detenido una caída, o si el producto está dañado en algún lugar, es obligatorio enviarlo al fabricante o a un centro autorizado, incluso si la última verificación se realizó hace menos de 1 año.

**4- SERVICIO Y ALMACENAMIENTO:** Se deben cumplir las siguientes condiciones para garantizar el buen funcionamiento del producto:

- Almacenar el producto seco y limpio, en su envase de origen, al resguardo de la luz, del frío, del calor y de la humedad y a temperatura ambiente.
- Utilice el producto entre - 32°C y +50°C.

**1- INSTALAÇÃO E/OU REGULACOES:** O sistema anti-queda de carga deve ser ancorado a uma estrutura cuja resistência é igual ou superior à especificada no quadro. O conector que faz a ligação entre a estrutura de ancoragem e o sistema anti-queda de carga deve ter uma resistência igual ou superior à resistência mínima especificada no quadro. Aquando da instalação, certificar-se de que o ângulo do cabo não é superior a 40° relativamente à verticalidade do produto. Importante para o artigo AN530: se o ângulo da carga a proteger for superior a 30° relativamente ao eixo vertical do sistema anti-queda de carga, para um enrolamento correcto do cabo, coloque a carga a proteger à direita do sistema anti-queda de carga (também ele posicionado de face, com a etiqueta visível). Se a carga a proteger tiver sido colocada à esquerda do sistema de anti-queda de carga (também ele posicionado de face, com a etiqueta visível), poderão surgir dificuldades aquando do enrolamento O sistema anti-queda de carga deve estar sempre posicionado num ponto de ancoragem mais elevado do que a carga a proteger. Certificar-se de que nenhum obstáculo pode alterar o funcionamento correcto do sistema anti-queda de carga. Verificar se nenhuma aresta viva entra em contacto com o cabo.

**ATENÇÃO :**

- Não utilizar este equipamento para além dos seus limites.
- Em caso de entrada incorrecta do cabo, o travão não funciona!
- Não solte o cabo. Acompanhe o seu enrolamento.
- Si la carga que se debe asegurar debe remolcarse, verificar que la velocidad del remolque no sobrepase la velocidad máxima aceptable para el anticaídas de carga.
- Não utilizar em posição horizontal.
- No agregar un cabestro en el extremo del cable para aumentar el largo. Esto podría tener consecuencias negativas para enrollar el cable.
- Verifique que el espacio libre vertical sea de 1m como mínimo.
- É proibido remover, adicionar ou substituir um componente do aparelho e o seu respectivo cabo de ancoragem sem o acordo do fabricante.
- É proibido desmontar o equipamento.

**2- CONTROLOS ANTES DA UTILIZAÇÃO:** Por motivos de segurança e antes de cada utilização, verificar:

- Estado do cabo: nenhum início de ruptura de um ou vários fios, nenhuma dobra, nenhuma queimadura, nenhuma corrosão ou oxidação, nenhuma deformação do torcido do cabo.
- El anclaje del anticaídas de carga a la estructura.
- Verifique el correcto desenrollado y enrollado del cable y su fijación.

Antes de usarlo por primera vez, desenrolle el cable por completo y enróllelo manualmente para asegurar la tensión correcta del cable.

**3- RECOMENDAÇÕES:** Os sistemas anti-queda de cargas não são equipamentos de protecção individual. Cumprem a Directiva Máquina e não devem, em caso algum, servir à protecção das pessoas. Os sistemas anti-queda de cargas são sistemas de salvaguarda de segurança em caso de ruptura ou falha do sistema de estabilização da carga. Para garantir uma segurança óptima, os sistemas anti-queda de carga devem ser

submetidos a uma verificação anual, realizada pelo fabricante ou por centro de assistência homologado por este. É conveniente solicitar informações mais detalhadas ao fabricante.

**En el caso de caída o fallo:** Si el producto ha detenido una caída, o si el producto está dañado en algún lugar, es obligatorio enviarlo al fabricante o a un centro autorizado, incluso si la última verificación se realizó hace menos de 1 año.

**4- SERVIÇO E ARMAZENAGEM :** Se deben cumplir las siguientes condiciones para garantizar el buen funcionamiento del producto:

- Armazenar os protectores de mangas quando secos e limpos dentro da embalagem inicial num lugar ao abrigo da luz, do frio, do calor e da humidade e à temperatura ambiente.
- Utilizar o produto a uma temperatura situada entre - 32°C e +50°C.

## NL ANTIVALSYSTEMEN VOOR LADINGEN (voldoet aan norm Richtlijn Machines)

**1- PLAATSING EN/OF AFSTELLINGEN:** Het antivalsysteem voor ladingen moet worden bevestigd aan een structuur waarvan de weerstand gelijk is aan of groter is dan die in de tabel staat vermeld. Het verbindingsstuk dat de bevestigingsstructuur en het antivalsysteem voor ladingen verbindt, moet een weerstand hebben die gelijk is aan of groter is dan de minimale weerstand die staat vermeld in de tabel. Zorg er tijdens de installatie voor dat de hoek van de kabel niet groter is dan 40° ten opzichte van de verticale positie van het product. Belangrijk voor artikel AN530: als de lading die moet worden bevestigd een hoek heeft die groter is dan 30° ten opzichte van de verticale as van het antivalsysteem voor ladingen, moet u voor het correct oprollen van de kabel de te bevestigen lading aan de rechterkant van het antivalsysteem voor ladingen plaatsen (en dit systeem zelf moet zo worden geplaatst dat het etiket zichtbaar is). Als de te bevestigen lading aan de linkerkant van het antivalsysteem voor ladingen wordt geplaatst (en dit systeem zelf zo is geplaatst dat het etiket zichtbaar is), dan kunnen er problemen optreden bij het oprollen van de kabel. Het antivalsysteem voor ladingen moet altijd worden vastgemaakt aan een bevestigingspunt dat hoger ligt dan de te bevestigen lading. Zorg ervoor dat geen enkel object de goede werking van het antivalsysteem voor ladingen belemmert. Controleer of de kabel niet in de buurt van scherpe randen kan komen.

LET OP :

- Gebruik deze uitrusting niet buiten zijn grenzen.
- Bij verkeerde kabelinloop werkt de rem niet!
- Laat de riem niet los, maar begeleid het oprollen.
- Als de te bevestigen lading wordt getrokken, ga dan na of de treksnelheid niet groter is dan de maximale snelheid die aanvaardbaar is voor het antivalsysteem voor ladingen.
- Niet in horizontale positie gebruiken.
- Voeg geen vallijn toe aan het uiteinde van de kabel om de lengte ervan te vergroten. Dit zou een negatieve invloed kunnen hebben op het correct oprollen van de kabel.
- Ga na of de hefhoogte minimaal 1 meter is.
- Het is verboden om onderdelen van het apparaat of de ankerlijn te verwijderen, toe te voegen of te vervangen zonder toezeggen van de fabrikant.
- Het is niet toegestaan het apparaat te openen.

**2- CONTROLES VOOR GEBRUIK:** Controleer om veiligheidsredenen en voor ieder gebruik:

- Staat van de kabel: geen beginnende breuk van een of meerdere draden, geen plooiën, geen verbrandingen, geen corrosie of roest, geen vervorming van de strengen van de kabel.
- De bevestiging van het antivalsysteem voor ladingen aan de structuur.
- Controleer of de kabel correct wordt af- en opgerold en of de blokkering goed werkt..

Rol vóór het eerste gebruik de kabel geheel af en rol hem handmatig weer op om ervoor te zorgen dat hij goed is opgespannen.

**3- WAARSCHUWINGEN:** Antivalsystemen voor ladingen zijn geen persoonlijke beschermingsmiddelen. Ze voldoen aan de Richtlijn Machines en mogen in geen enkel geval worden gebruikt voor de bescherming van personen. Antivalsystemen voor ladingen zijn back-upsysteem voor beveiliging in geval van breken of defect van het systeem voor de handhaving van de lading. Om een optimale veiligheid te garanderen, moeten antivalsystemen voor ladingen worden onderworpen aan een jaarlijkse controle door de fabrikant of een door de fabrikant aangewezen servicecentrum. U kunt hierover meer informatie aan de fabrikant te vragen.

**Bij een val of beschadiging:** Als het product een val heeft gestopt of als het product op welke plek dan ook beschadigd is, moet het worden teruggestuurd naar de fabrikant of een door de fabrikant aangewezen servicecentrum, zelfs als de laatste controle van het product minder dan 1 jaar geleden heeft plaatsgevonden.

**4- ONDERHOUD EN OPSLAG:** Er moet aan de volgende voorwaarden worden voldaan om de goede werking van het product te garanderen:

- Het artikel schoon en droog in de oorspronkelijke verpakking bewaren verwijderd van elke licht-, koude- of warmtebron bij kamertemperatuur bewaren.
- Het product gebruiken tussen - 32°C en +50°C.

## DE AUFFANGGERÄTE FÜR LASTEN (Gemäß den Maschinenrichtlinie)

**1- INSTALLATION UND/ODER EINSTELLUNG:** Auffanggeräte für Lasten müssen mit einer Struktur verankert werden, deren Festigkeit gleich der in der Tabelle angegebenen Festigkeit ist oder darüber liegt. Das Verbindungsmittel zwischen der Verankerungsstruktur und dem Auffanggerät für Lasten muss eine Festigkeit gleich oder über der in der Tabelle angegebenen Mindestfestigkeit vorweisen. Gehen Sie bei der Installation sicher, dass der Kabelwinkel im Verhältnis zur Senkrechten höchstens 40° beträgt. Wichtiger Hinweis für Artikel AN530: Positionieren Sie die zu sichernde Last rechts neben das Auffanggerät für Lasten, wenn der Winkel der zu sichernden Last im Verhältnis zur Senkrechten mehr als 30° beträgt, um ein korrektes Aufwickeln des Kabels zu gewährleisten (das Auffanggerät wird mit der Vorderseite - und sichtbarem Etikett - ausgerichtet). Wird die zu sichernde Last links neben das Auffanggerät für Lasten positioniert (welches mit der Vorderseite - und sichtbarem Etikett - ausgerichtet ist), könnten Schwierigkeiten beim Aufwickeln auftreten. Auffanggeräte für Lasten müssen immer an einem Anschlagpunkt angebracht werden, der über der zu sichernden Last liegt. Gehen Sie sicher, dass keinerlei Hindernisse den ordnungsgemäßen Betrieb des Auffanggeräts für Lasten beeinträchtigen können. Überprüfen Sie, dass keine scharfen Kanten in Kontakt mit dem Kabel kommen können.

ACHTUNG :

- Die Ausrüstung darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden.
- Bei falschem Seileinlauf wird die Bremse unwirksam!
- Kabel nicht loslassen, sondern mit der Hand begleiten
- Wird die zu sichernde Last gezogen, überprüfen Sie, dass die Zuggeschwindigkeit nicht die zulässige Höchstgeschwindigkeit des Auffanggeräts für Lasten übersteigt.
- Nicht in horizontaler Position verwenden.







**1- POUŽITÍ A/NEBO NASTAVENÍ:** Zachycovač bremen musí být ukotven ke konstrukci s pevností rovnou nebo vyšší vzhledem k hodnotě uvedené v tabulce. Spojka, která spojuje kotvící konstrukci a zachycovač bremen musí mít pevnost stejnou nebo vyšší vzhledem k minimální hodnotě uvedené v tabulce. Při instalaci prostředku vždy zkontrolujte, že úhel lana vůči svislé ose produktu nepřekračuje 40°. Důležitá poznámka pro produkt AN530: je-li úhel zavěšené zajišťované břemene vůči svislé ose zachycovače pádu bremen větší než 30°, umístěte s ohledem na správné způsob navíjení lana zajišťované bremeno na pravou stranu zachycovače bremen (při pohledu na stranu zachycovače s nálepkou). Je-li zajišťované bremeno umístěno na levé straně zachycovače bremen (při pohledu na stranu zachycovače s nálepkou), mohou se vyskytnout potíže při zpotrubném navíjení lana. Zachycovač bremen musí být vždy umístěn výše než zajišťované bremeno. Ujistěte se, že správnou funkci zachycovače bremen neomezuje žádná překážka. Zkontrolujte, že lano neprojde do styku s žádnou ostrou hranou.

**VAROVÁNÍ:**

- Nikdy nepoužívejte toto vybavení k účelům mimo rámec jeho kapacity.
- Při chybném chodu lana přestane účinkovat brzda!
- Nenechávejte lanko volné, ale napomáhejte způsobem navíjení.
- Je-li zajišťované bremeno taženým bremenem, ujistěte se, že rychlost tažení bremena nepřekročí maximální přípustnou rychlost pro zachycovač bremen.
- Nepoužívejte ve vodorovné poloze.
- Na konec lana nepřipojujte spojovací prostředek z popruhu pro prodloužení délky. To by mohlo mít záporný dopad na navíjení lana.
- Zkontrolujte, že světlost výška je minimálně 1 m.
- Bez povolení výrobce je zakázáno odstranit, přidat či vyměnit jakoukoli komponentu zařízení při průběhu zajišťovacího vedení.
- Je zakázáno zařízení otevírat.

**2- KONTROLA PŘED POUŽITÍM:** Z bezpečnostních důvodů vždy před každým použitím zkontrolujte následující skutečnosti:

- Stav lana: nesmí být patrná žádná zlomení či zlomení jednoho či více vláken, ohnutí, spálená místa, koruze či oxidace ani žádné deformace ve státné struktuře lana.
- Zajistěte správné ukotvení zachycovače bremen k základní konstrukci.
- Zkontrolujte správnou funkci způsobem navíjení lana i funkci jeho zablokování.

Před prvním použitím odvíjte lano až do konce a ručně jej navíjte zpět, aby bylo zajištěno správné napnutí lana.

**3- UPOZORNĚNÍ:** Zachycovač bremen nejsou osobními ochrannými prostředky (OOP). Splňují požadavky směrnice o strojních zařízeních a nesmí v žádném případě sloužit k zajištění ochrany osob. Zachycovač bremen představují záložní zabezpečovací systémy pro případ prasknutí nebo selhání systému pro zadržení bremena. Aby byla zajištěna maximální bezpečnost, musí být zachycovač bremen každoročně podrobovány revizím u výrobce nebo v servisním středisku autorizovaném výrobcem. Je vhodné požádat výrobce o podrobnější informace.

**V případě pádu nebo poškození:** Pokud výrobek zastavil pád nebo je na kterémkoli místě poškozen, je nutné jej odeslat na revizi k výrobcovi nebo do servisního střediska autorizovaného výrobcem, a to i v případě, že od poslední revize ještě neuplynul 1 rok.

**4- ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ:** Aby byla zajištěna správná funkce výrobku, je nutné dodržovat následující podmínky:

- Skladujte tuto položku na suchém, čistém místě, v originálním balení, z dosahu světla, chladu, tepla a vlhkosti.
- Výrobek používejte mezi -32°C a +50°C.

## RO

### SISTEMUL ANTICĂDERE PENTRU SARCINI (în conformitate cu Directiva privind echipamentele tehnice)

**1- MONTAJ /SAU REGLAJE:** Sistemul anticădere pentru sarcini trebuie ancorat de o structură care rezistență este mai mare sau egală cu cea specificată în tabel. Conectorul care face legătura între structura de ancorare și sistemul anticădere pentru sarcini trebuie să aibă o rezistență mai mare sau egală cu rezistența minimă specificată în tabel. În timpul instalării, asigurăți-vă că unghiul cablului nu este mai mare de 40° față de verticala produsului. Important pentru articolul AN530: dacă sarcina asigurată are un unghi mai mare de 30° în raport cu axa verticală a sistemului anticădere pentru sarcini, pentru reînfrumusețarea corectă a cablului, poziționați sarcina de asigurare la dreapta sistemului anticădere (acesta din urmă poziționat cu eticheta vizibilă). Dacă sarcina asigurată este poziționată la stânga sistemului anticădere (acesta din urmă poziționat cu eticheta vizibilă), pot să apară dificultăți de reînfrumusețare. Sistemul anticădere pentru sarcini trebuie să fie poziționat întotdeauna într-un punct de ancorare mai sus decât sarcina de asigurare. Asigurați-vă că niciun obstacol nu poate împiedica buna funcționare a sistemului anticădere pentru sarcini. Verificați ca nicio muchie ascuțită să nu vină în contact cu cablul.

**ATENȚIE:**

- Nu folosiți acest echipament peste limitele sale de utilizare.
- În caz de înfrumusețare incorectă a cablului, frâna este ineficientă!
- Nu slăbiți cablul, urmați rularea pe tambur.
- Dacă sarcina securizată este tractată, verificați ca viteza de tractare să nu depășească viteza maximă acceptabilă de sistemul anticădere pentru sarcini.
- A nu se utiliza în poziție orizontală.
- Nu prelungiți la capătul curelei pentru a obține o lungime mai mare. Aceasta poate avea un impact negativ asupra înfășurării cablului.
- Verificați dacă distanța este de minimum 1 m.
- Se interzice eliminarea, adugarea sau înlocuirea oricărei componente a aparatului și a suportului său de siguranță fără acordul producătorului.
- Este interzis deschiderea aparatului.

**2- VERIFICĂRI ÎNAINTE DE UTILIZARE:** Din motive de securitate înainte de fiecare utilizare, verificați:

- Starea cablului: nu sunt urme de rupere a unuia sau mai multor fire, nu sunt zone îndoite, nu sunt urme de arsuri, coroziune sau oxidare, nicio deformare a toroanelor cablului.
- Ancorarea la structură a sistemului anticădere pentru sarcini.
- Verificați desfășurarea și reînfrumusețarea cablului, precum și blocarea acestuia.

Înainte de prima utilizare, derulați tot cablul și țineți-l pentru a vă asigura că bobina întinde cablul.

**3- AVERTIZĂRI:** Sistemele anticădere pentru sarcini nu sunt echipamente individuale de protecție. Acestea respectă Directiva privind echipamentele tehnice și nu trebuie să servească la protecția persoanelor. Sistemele anticădere pentru sarcini sunt sisteme de siguranță auxiliare în caz de rupere sau de defecțiune a sistemului de menținere a sarcinii. Pentru a garanta o securitate optimă, sistemele anticădere pentru sarcini trebuie supuse unei verificări anuale efectuate de către producător sau de către un centru de service autorizat de către producător. Mai multe informații trebuie cerute de la fabricant.

**În caz de defectare sau de deteriorare:** Dacă produsul a oprit o funcție sau dacă produsul este deteriorat în orice loc, este obligatoriu să îl trimiteți la producător sau la un centru de service autorizat de către producător, chiar dacă ultima revizie a produsului a avut loc în urmă cu mai puțin de 1 an.

- 4- REPARARE I DEPOZITARE :** Condițiile următoare trebuie respectate pentru a garanta buna funcționare a produsului:
- Stocare în loc uscat și curat, în ambalajul original, la ad post de lumină, frig, cldur și umiditate, la temperatura ambientală.
  - Utilizați produsul la temperaturi între - 32°C și +50°C.

# HU

## TEHER MOZGATÁSÁRA SZOLGÁLÓ ZUHANÁSGÁTÓ (Gépekre vonatkozó irányelvnek megfelelő)

**1- FELHELYEZÉS ÉS/VAGY BEÁLLÍTÁS :** A teher mozgatására szolgáló zuhanásgátót szerkezethez kell rögzíteni, amelynek az ellenállása egyenlő vagy nagyobb, mint a táblázatban foglalt. A csatlakozó, amely kapcsolatot képez a kikötési szerkezet és a teher mozgatására szolgáló zuhanásgátó között, ellenállása egyenlő vagy nagyobb, mint a táblázatban foglalt minimum ellenállás. A felszerelés során győződjön meg, hogy a kábel szöge nem nagyobb 40°-nál a termék vertikálisához képest. Fontos az AN530 terméknel: amennyiben a biztosítási kívánt teher nagyobb szöget zár be, mint 30° a teher mozgatására szolgáló zuhanásgátó vertikális tengelyéhez képest, a kábel helyes feltekerésénél, helyezze a biztosítási kívánt terhet a teher mozgatására szolgáló zuhanásgátó jobb oldalára (elhelyezése az olvasható címkével szemben). Amennyiben a biztosítási kívánt teher a teher mozgatására szolgáló zuhanásgátó bal oldalán helyezkedik el (elhelyezése az olvasható címkével szemben) nehézségek adódhatnak a feltekerésénél. A teher mozgatására szolgáló zuhanásgátót mindig magasabb kikötési ponthoz kell helyezni, mint a biztosítási kívánt terhet. Győződjön meg, hogy semmi nem akadályozza a teher mozgatására szolgáló zuhanásgátó helyes működését. Ellenőrizze, hogy semmilyen élés szél nem lép kapcsolatba a kábellel.

**FIGYELEM :**

- A felszerelést ne használja a korlátain kívül.
- A kótél hibás futása esetén a fém hatástalanává válik!
- Ne eressze el a kábelt, kövesse a letekeredését.
- Amennyiben a biztosítási kívánt teher gépvontatású, ellenőrizze, hogy a vontatás sebessége nem lépi túl a teher mozgatására szolgáló zuhanásgátó által elfogadható maximum sebességet.
- Nem használható vízszintes helyzetben.
- A kábel végét nem lehet kipótolni kótéllal a hossz növelése céljából. Negatív hatással lehet a kábel tekerésére.
- Ellenőrizze, hogy a légoszlop minimum 1 m.
- Az eszköz és a tartószerkezetének bármely elemét tilos elhagyni, kiegészíteni vagy helyettesíteni a gyártó beleegyezése nélkül.
- Tilos kinyitni az eszközt.

**2- ELLENŐRZÉS HASZNÁLAT ELŐTT:** Biztonsági okokból és minden használat előtt ellenőrizni kell, hogy:

- A kábel állapota: nincs kezdődő szakadása se egy vagy több szálnak, nincs meghajlás, nincs égés, nincs rozsdásodás, se oxidáció, se a kábel sodrásának eldeformálódása
- A teher mozgatására szolgáló zuhanásgátó kikötése a szerkezeten.
- Ellenőrizze a kábel helyes le- és feltekerését, valamint a blokkolását.

Az első használat előtt teljesen tekerje le a kábelt, és kísérje manuálisan, hogy meggyőződjön a feszüléséről.

**3- FIGYELMEZTETÉS:** A teher mozgatására szolgáló zuhanásgátó nem egyéni védőeszköz. Gépekre vonatkozó irányelvnek felel meg, és semmilyen esetben sem szolgál személyek védelmére. A teher mozgatására szolgáló zuhanásgátók biztonsági back up rendszerek a teher tartó rendszerek eltérése vagy meghibásodása esetén. Az optimális biztonság garantálása céljából a teher mozgatására szolgáló zuhanásgátókat éves ellenőrzésnek kell alávetni, melyet vagy a gyártó vagy a gyártó által megbízott szolgáltatói központ végez. Bővebb információért forduljon a gyártóhoz!

**Eséskor vagy sérülés esetén:** Amennyiben az eszköz esést állított meg vagy a termék bárhol megsérült, kötelező visszajuttatni a gyártóhoz vagy a gyártó által megbízott szolgáltatói központhoz, akkor is, ha a termék utolsó felülvizsgálata kevesebb, mint 1 éven belül történt.

**4- SZERVIZELÉS ÉS TÁROLÁS :** A következő körülmények betartása szükséges a termék jó működésének biztosítása céljából:

- Eredeti csomagolásban, fénytől, nedvességtől védett helyen, szobahőmérsékleten kell tárolni.
- Az eszköz használata - 32°C és 50°C között.

# HR

## OPREMA ZA SPREČAVANJE PADA TERETA (u skladu s Direktivi o strojevima)

**1- POSTAVLJANJE I/ILI PODEŠAVANJE:** Oprema za sprečavanje pada tereta treba biti pri vršenju na strukturu ija je vrsta jednaka vrsti i navedenoj u tablici ili veća od nje. Čvrstoća spona koja povezuje sidrenu strukturu i opremu za sprečavanje pada tereta treba biti jednaka minimalnoj vrsti i specificiranoj u tablici ili veća od nje. Tijekom ugradnje osigurajte da kut elinog užeta nije veći od 40° u odnosu na okomicu proizvoda. Važno za artikl AN530: ako je teret koji treba osigurati pod kutom većim od 30° u odnosu na okomicu ospreme za sprečavanje pada tereta, za ispravno ponovno namatanje elinog užeta teret koji treba osigurati treba staviti na desnu stranu opreme za sprečavanje pada (dok sama oprema treba biti pozicionirana da se vidi prednja strana s naljepnicom). Ako se teret koji treba osigurati stavi na lijevu stranu opreme za osiguranje tereta (dok sama oprema treba biti pozicionirana da se vidi prednja strana s naljepnicom), može doći do poteškoća s ponovnim namatanjem. Oprema za sprečavanje pada tereta treba uvijek pozicionirati na točku u vršenju koja je na većoj visini od tereta koji se osigurava. Osigurajte da nikakva prepreka ne može ometati dobar rad opreme za sprečavanje pada tereta. Provjerite da nikakav oštar brid ne dođe u dodir s elinim kabelom.

**POZOR :**

- Ne koristite ovu opremu izvan njezinih ograničenja.
- U slučaju lošeg odmatanja elinog užeta, kolicina nije u inkovitu!
- Nemojte olabaviti kabel već pazite na njegovo namatanje.
- Ako se teret koji treba osigurati vuče, provjerite da brzina vučenja ne prelazi maksimalnu brzinu koja je dopuštena za opremu za sprečavanje pada tereta.
- Ne koristite u vodoravnom položaju.
- Nemojte dodavati traku na kraj elinog užeta da biste mu povećali duljinu. To bi moglo negativno utjecati na odmatanje elinog užeta.
- Provjerite da je sigurnosna udaljenost od poda minimalno 1 m.
- Zabranjeno je skidati, dodavati ili mijenjati neku komponentu naprave ili sidrene linije bez prethodnog odobrenja proizvođača.
- Zabranjeno je otvarati uređaje.

**2- PROVJERE PRIJE UPORABE:** Zbog sigurnosnih razloga i prije svakog korištenja provjeriti:

- stanje elinog užeta: bez naknada pucanja jedne ili više žica, bez savijenih, spaljenih mjesta, bez korozije i oksidacije, bez deformacije uvijanja elinog užeta.
- U vršenju opreme za sprečavanje pada tereta na strukturu.
- Provjerite da se elinog užeta ispravno odmatu i ponovno namata te blokira.

Prije prve uporabe u potpunosti odmotajte elii no uže i ru no pratite odmatanje kako biste se uvjerali u dobro zatezanje elii nog užeta.

**3- NAPOMENA:** Oprema za spre avanje pada tereta nije osobna zaštitna oprema. Ona odgovara Direktivi o strojevima i ni u kojem slu aju ne smije služiti za zaštitu osoba. Oprema za spre avanje pada tereta je sigurnosni sustav u slu aju pucanja ili neispravnosti sustava za držanje tereta. Da bi se jam ila njezina optimalna sigurnost, proizvo a ili servisni centar ovlašten od strane proizvo a a trebaju obaviti godišnju provjeru opreme za spre avanje pada tereta. Zatražite od proizvo a a najdetaljnije upute.

**U slu aju pada ili ošte enje:** Ako je proizvod zaustavio pad ili ako je proizvod ošte en na bilo kojem mjestu, treba ga obavezno poslati proizvo a u ili servisnom centru koji je ovlastio proizvo a , ak i ako je zadnji pregled bio unutar godinu dana.

**4- UNDERHÅLL OCH LAGRING :** Da biste jam ili dobar rad proizvoda trebete poštivati sljede e uvjete:

- Spremiti suho i isto, u originalnoj ambalaži, na tamno i suho mjesto, izvan utjecaja hladno e i topline.
- Koristite proizvod na temperaturi izme u - 32°C i +50°C.

## SV

### LASTFALLSKYDDEN (Enlighet med Maskindirektivet)

**1- FASTSÄTTNING OCH/ELLER JUSTERINGAR:** Lastfallskyddet bör vara förankrat i en struktur med en motståndskraft som är lika med eller större än den som är angivet i tabellen. Kopplingen som sammankopplar lastfallskyddet och förankringsstrukturen måste ha en motståndskraft som är lika med eller större än den som är angivet i tabellen. Under montering måste man säkerställa att kabelns vinkel inte överstiger 40° mot produktens vertikala sida. Viktigt för artikel AN530: Om lasten som ska säkras har en vinkel som överstiger 30° mot lastfallskyddets vertikala axel, då ska man placera lasten som ska säkras till höger om lastfallskyddet (vänd så att sidan med etiketten är synlig) för att kabeln ska rullas upp ordentligt. Om lasten som ska säkras är placerad till vänster om lastfallskyddet (vänd så att sidan med etiketten är synlig) kan det vara svårt att rulla upp kabeln. Lastfallskyddet ska alltid vara positionerat i ett högre läge än lasten som ska säkras. Se till att inget hinder kan ligga i vägen för lastfallskyddet. Kontrollera att inga skarpa kanter kommer i kontakt med kabeln.

OBS :

- Använd inte utrustningen utanför dess begränsningar.
- Vid felaktigt vajerinlopp blir bromsen överksam!
- Släpp inte kabeln utan följ med den upp.
- Om lasten som ska säkras måste bogseras/dras med maskin, kontrollera då att hastigheten för bogseringen inte överskrider den maximalt godkända hastigheten för lastfallskyddet.
- Får ej användas i horisontellt läge.
- Förläng inte kabeln med någon skarv. Det kan påverka negativt kabelns upprullning
- Kontrollera att det fria vertikala utrymmet är minst 1 m
- Det är strängt förbjudet att ta bort, lägga till eller ersätta en del av produkten eller säkringsstödet utan tillverkarens medgivande.
- Anordn-ningen får inte öppnas.

**2- KONTROLLER FÖRE ANVÄNDNING:** Av säkerhetsskäl och före varje användning, kontrollera:

- Ställinans skick: ingen påbörjad bristning eller skador på en eller flera trådar, ingen vikning, ingen brännskador, korrosion, oxidering eller formändringar av linans slagning.
- Förankring av lastfallskyddet i strukturen.
- Kontrollera att kabeln rullas ut och upp korrekt, samt dess spärr.

Innan första användning ska man rulla ut hela kabeln och rulla upp den manuellt för att säkerställa att den är korrekt spärr.

**3- VARNING:** Lastfallskydden är inte personlig skyddsutrustning. Det efterlever Maskindirektivet, och får aldrig användas som personskydd. Lastfallskydden är back up-säkerhetssystem om systemet som håller lasten brister eller går sönder. För att säkerställa en optimal säkerhet bör lastfallskydden inspekteras varje år av tillverkaren eller av ett av tillverkaren godkänt servicecenter. Kontakta tillverkaren för ytterligare information.

**Vid ett fall eller skada:** Om produkten har stoppat ett fall eller om den skadas vid någon punkt, måste man återlämna den till tillverkaren eller till ett av tillverkaren godkänt servicecenter, även om det har gått mindre än ett år sedan produkten inspekterades.

**4- SERVISIRANJE I UVANJE :** Följande förhållanden måste respekteras för att garantera att produkten fungerar som den ska:

- Förvaras torrt och rent i originalförpackning i rumstemperatur och skyddad mot ljus, låga temperaturer, värme och fukt.
- Använd endast produkten vid temp. På-32°/+50°C.

## DA

### BELASTNINGSFALDSIKRINGEN (i overensstemmelse Maskindirektivet)

**1- UDFØRELSE OG/ELLER INDSTILLING:** Belastningsfaldsikringen skal være forankret til en struktur, hvor modstanden er lig med eller større end den, der er specificeret i tabellen. Den konnektor, der udgør forbindelsen mellem forankringsstrukturen og belastningsfaldsikringen, skal have en modstand, der er lig med eller større end den minimumsmodstand, der er specificeret i tabellen. Det skal under monteringen sikres, at vinklen på kablet ikke er over 40° i forhold til lodret af produktet. Viktigt for artikel AN530: Hvis den last, der skal sikres, har en vinkel på over 30° i forhold til belastningsfaldsikringens lodrette akse, skal den last, der skal sikres, af hensyn til en korrekt tilbagerulning af kablet, placeres til højre for belastningsfaldsikringen (denne er placeret fremad med synlig etiket). Hvis den last, der skal sikres, placeres til venstre for belastningsfaldsikringen (som er placeret fremad med synlig etiket), kan der opstå problemer med gen-indrulning. Belastningsfaldsikringen skal altid placeres på et forankringspunkt, der er højere end den last, der skal sikres. Det skal sikres, at ingen forhindring vil kunne ændre belastningsfaldsikringens korrekte funktion. Kontrollér, at der ikke er skarpe kanter, der kan komme i kontakt med kablet.

BEMÆRK :

- Brug ikke dette udstyr ud over dets grænser.
- Løber kablet forkert ind, fungerer bremsen ikke!
- Slip ikke kablet, men følg oprulningen med hånden.
- Hvis den last, der skal sikres, hænges på, skal det kontrolleres, at ophængningshastigheden ikke overstige den maksimalt acceptable hastighed for belastningsfaldsikringen.
- Må ikke anvendes i vandret position.
- Tilføj ikke selen til kabelenden for at øge længden. Det vil kunne få en negativ påvirkning af kablets oprulning.
- Kontrollér, at frihøjden er på minimum 1 m.
- Det er forbudt at udkoble, tilføje eller udskifte en komponent i apparatet eller holderen uden fabrikantens tilladelse.
- Det er forbudt at åbne apparatet.

**2- KONTROLLER FØR ANVENDELSE:** Af sikkerhedsgrunde og før hver anvendelse kontrolleres:

- Kablets tilstand: Ingen overrivning af en eller flere tråde, ingen knæk, ingen forbrænding, ingen korrosion eller oksidering, inden deformation af kablets strenge.

- Forankringen af belastningsfaldsikringen til strukturen.
- Kontrollér den korrekte afrulning og pårulning af kablet samt blokeringen

Før første ibrugtagning rulles kablet helt ud, og det føres manuelt tilbage for at sikre en korrekt spændingssætning af sidstnævnte.

**3- ADVARSEL:** Belastningsfaldsikring er ikke personlige værnemidler. De svarer til maskindirektivet og må under ingen omstændigheder tjene til beskyttelse af personer. Belastningsfaldsikring er sikkerhedsbackupsystemer i tilfælde af brud eller svigt af belastningsholdesystemet. Med det formål at garantere en optimal sikkerhed, skal belastningsfaldsikring underkastes en årlig verifikation, der udføres af producenten eller et servicecenter, der er godkendt af producenten. Der bør anmodes om flere informationer hos fabrikanten.

**I tilfælde af fald eller beskadigelse:** Hvis produktet har stoppet et fald, eller hvis produktet er beskadiget uanset hvor, er det ufravigeligt at sende et tilbage til producenten eller til et servicecenter, der er godkendt af producenten, også selv om sidste serviceeftersyn af produktet er under et år gammelt.

**4- SERVICE OG OPBEVARING:** Følgende betingelser skal overholdes for at garantere for produktets korrekte funktion:

- Opbevares tørt og rent i originalemballagen borte fra lys, kulde, varme og fugt og i omgivende temperatur.
- Brug produktet mellem - 32° C og +50° C.

## FI

### TAAKKATARRAIMET (Konedirektiivin)

**1- PÄÄLLEPUKEMINEN JA/TAI SÄÄDÖT:** Taakkatarrain on ankkuroitava rakenteeseen, jonka lujuus on vähintään taulukon erittelyjen mukainen. Ankkurointirakenteen ja taakkatarraimen välissä olevan kiinnittimen lujuuden on oltava vähintään taulukon erittelyn mukainen. Varmista asennuksen yhteydessä, että vaijerin kulma ei ole yli 40° suhteessa vaaka-asennossa olevaan tuotteeseen. Huomio - artikkeli AN530: Jos varmistettava kuorma on taakkatarraimen vaaka-akseliin nähden yli 30° kulmassa, varmistettava kuorma on vaijerin asianmukaisen kelautumisen takaamiseksi asetettava taakkatarraimen oikealle puolelle (se itse asetettuna vastapäätä näkyvää tarraa). Jos varmistettava kuorma on taakkatarraimen vasemmalla puolella (se itse asetettuna kohti näkyvää tarraa), seurauksena voi olla kelautumisen vaikeutuminen. Taakkatarrain on aina sijoitettava varmistettavan kuorman yläpuolella olevaan ankkurointipisteeseen. Varmista, että taakkatarraimen toiminta-alueella ei ole esteitä. Varmista, että vaijeri ei ota kiinni teräviin reunoihin.

**HUOMIO :**

- Laitteelle asetettuja käyttörajoja ei saa ylittää.
- Mikäli vaijeri kelautuu väärin, jarru ei toimi!
- Älä päästä vaijerista irti, vaan pidätele sitä sen kelautuessa.
- Jos varmistettavaa kuormaa vedetään, varmista, että vetonopeus ei ylitä taakkatarraimelle hyväksyttyä maksiminopeutta.
- Käyttö vaaka-asennossa kielletty.
- Älä lisää vaijerin päähän köyttä pituuden lisäämiseksi. Tämä voi haitata vaijerin kelautumista.
- Varmista, että ilmaväli on vähintään 1 m.
- Laitteen ja köyden osien tai poistaminen, lisääminen tai vaihtaminen on ilman valmistajan lupaa kielletty.
- Laitteen avaaminen on kielletty.

**2- TARKASTUKSET ENNEN KÄYTTÖÄ:** Turvallisuussyistä ja aina ennen käyttöä on tarkastettava seuraavat:

- Vaijerin kunto: ei alkavaa yhden tai useamman säikeen rispaantumista, ei taitoksia, ei palovaurioita, ei korroosiota, ei hapettumista, ei muodonmuutoksia vaijerin punoksessa.
- Taakkatarraimen ankkurointi rakenteeseen.
- Varmista, että vaijeri kelautuu vapaasti sisään ja ulos ja lukittuu asianmukaisesti.

Kelaa vaijeri ennen ensimmäistä käyttöä kokonaan ulos, saata sitä manuaalisesti ja varmista sen asianmukainen kiristys.

**3- HUOMAUTUS:** Taakkatarraimet eivät ole henkilösuojaimia Ne kuuluvat konedirektiivin voimassaoloalueeseen. Niitä ei missään tapauksessa saa soveltaa henkilökäyttöön. Taakkatarraimet ovat varmistusjärjestelmiä, joiden tehtävänä on estää kuorman putoaminen tuentajärjestelmän mahdollisesti pettäessä. Turvallisuuden optimoimiseksi taakkatarraimet on kerran vuodessa annettava valmistajan tai sen valtuuttaman huoltoilikeen tarkastettavaksi. Kysy tarvittaessa lisätietoja valmistajalta.

**Putoamis- tai vaurioitumistapauksessa:** Jos tuote on ottanut vastaan vastaan putoamisen tai vaurioitunut jostain kohtaa, se on lähetettävä valmistajalle tai sen valtuuttamaan huoltopisteeseen siinäkin tapauksessa, että tuotteen viimeisestä tarkastuksesta on kulunut alle vuosi.

Seuraavien ehtojen on täyttyvä tuotteen asianmukaisen toiminnan varmistamiseksi:

- Varastointi alkuperäispakkauksessa kuivassa ja puhtaassa paikassa valolta, kylmyydeltä, kuumuudelta ja kosteudelta suojattuna.
- Käytä tuotetta - 32 °C ja +50 °C:n välisessä lämpötilassa.

## SK

### ZARIADENIA NA ZACHYTENIE BREMENA (v súlade s Smernici o strojoch)

**1- UMIESTNENIE A/ALEBO NASTAVENIA:** Zariadenie na zachytenie bremena je potrebné ukotviť ku konštrukcii, ktorej odolnosť je minimálne taká, ako je uvedená v tabuľke, alebo vyššia. Karabínka, ktorá slúži na prepojenie kotviacej konštrukcie a zariadenia na zachytenie bremena, musí mať odolnosť minimálne takú, ako je uvedená v tabuľke, alebo vyššiu. Skontrolujte, či uhol lana nie je väčší ako 40° v porovnaní s vertikálnou osou výrobcu. Dôležité upozornenie pri výrobku AN530: Ak sa bremeno, ktoré sa má zaistiť, nachádza vo väčšom uhle ako 30° uhol v porovnaní s vertikálnou osou zariadenia na zachytenie bremena, je potrebné bremeno, ktoré sa má zaistiť, umiestniť vpravo od zariadenia na zachytenie bremena (ktoré bude umiestnené oproti viditeľnému štítku), aby sa zaručilo správne navíjanie lana. Ak je bremeno, ktoré sa má zaistiť, umiestnené vľavo od zariadenia na zachytenie bremena (ktoré bude umiestnené oproti viditeľnému štítku), mohli by vzniknúť problémy pri navíjaní lana. Zariadenia na zachytenie bremena sa vždy musí upevniť k vyššiemu kotviacemu bodu, ako je bremeno, ktoré sa má zaistiť. Skontrolujte, či žiadne prekážky neohrozujú správnu prevádzku zariadenia na zachytenie bremena. Skontrolujte, či sa lano nemôže dostať do kontaktu s ostrou hranou. **UPOZORNENIE :**

- Toto zariadenie nepre ažujete.
- Pri nesprávnom chode lana je brzda neúčinná!
- Lano nepúšajte, ale pomaly pridržajte.
- Ak sa bremeno, ktoré sa má zaistiť, pohybuje, skontrolujte, či rýchlosť pohybu je maximálnu povolenú rýchlosť zariadenia na zachytenie bremena.
- Nepoužíva sa v horizontálnej polohe.
- Na koniec lana nepridávajte žiadne iné lano za účelom jeho predĺženia. Mohlo by to negatívnym spôsobom ovplyvniť navíjanie lana.
- Skontrolujte, či je zaručený minimálny voľný priestor 1 m.
- Je zakázané odstraňovať, pridávať alebo vymieňať komponent zariadenia a kotviaceho lana bez súhlasu výrobcu.
- Zariadenie je zakázané otvárať.

**2- KONTROLY PRED POUŽITÍM:** Z bezpečnostných dôvodov a pred každým použitím skontrolujte:

- stav lana: náznak prerezania jedného alebo viacerých vlákien, zloženie, prepálenie, korózia, oxidácia, deformácia spletenia lana
- Upevnenie zariadenia na zachytenie bremena ku konštrukcii.

- Skontrolujte, či sa lano správne odvíja a navíja, ako aj jeho blokovanie.

Pred prvým použitím lano úplne odvíte a manuálne pridržiavajte, aby sa zaručilo správne napnutie lana.

**3- UPOZORNENIE:** Zariadenia na zachytenie bremena nepatria medzi pomôcky osobnej ochrany. Vyhovujú smernici o strojoch a v žiadnom prípade sa nesmú používať na ochranu osôb. Zariadenia na zachytenie bremena patria medzi záložné systémy v prípade pretrhnutia alebo poruchy systémov na udržiavanie bremena. Zariadenia na zachytenie bremena musí každý výrobca alebo výrobca alebo ním oprávnené servisné stredisko, aby sa zaručilo optimálna bezpečnosť. Podrobnejšie informácie je potrebné si vyžiadať u výrobcu.

**V prípade pádu alebo poškodenia:** Ak sa výrobok zastaví v prípade pádu alebo ak sa výrobok poškodí na akomkoľvek mieste, je nevyhnutné ho zaslať výrobcovi alebo servisnému stredisku, ktoré výrobca oprávnil, aj napriek tomu, že od poslednej revízie ešte neuplynul 1 rok.

**4- SERVIS A SKLADOVANIE :** Je potrebné dodržať nasledujúce podmienky, aby sa zaručilo správna prevádzka výrobku:

- Uchovávajte predmet suchý a čistý v jeho originálnom balení, mimo dosahu svetla, chladu, tepla a vlhkosti.

- Výrobok sa smie používať v prostredí s teplotou - 32°C až +50°C.

## RU СИСТЕМЫ ОСТАНОВКИ ПАДЕНИЯ ГРУЗОВ ( )

1- / : Система , . Соединительное , ,  
40° , AN530:  
30°  
( ). Если , ) ,  
. Система ,

### ВНИМАНИЕ :

- Данное СИЗ

- !  
- Если , , подъёма .

- Убедитесь, , Это .  
- Запрещается , , 1 .

- Открывать

2- : : :

- Состояние : , деформирована .

- Анкерное , , ( ) ,

3- : Системы . Они  
Системы

. За информацией

её : Если , ,

1 : ,

- Хранение , ,

- - 32°C +50°C.

## ET KOORMUSTE KUKKUMISKAITSEVAHENDID (Masinadirektiivile)

**1- PAIGALDAMINE JAVÕI SEADISTUSED:** Koormuse kukkumiskaitsevahendit saab kinnitada struktuuri külge, mille tugevus on vähemalt sama suur või suurem kui tabelis märgitud tugevus. Ankurdusstruktuuri ja koormuse kukkumiskaitsevahendit omavahel siduv ühendus peab olema tugevusega, mis on sama suur või suurem kui tabelis märgitud miinimumtugevus. Paigaldamisel tuleb kontrollida, et trossi nurk toote püstisuse suhtes ei oleks suurem kui 40°. Tähtis toote AN530 puhul: kui kindlalt hoitav koormus on koormuse kukkumiskaitsevahendi püsttelje suhtes suurema nurga all kui 30°, siis on trossi õigesti tagasikerimise jaoks vaja asetada kindlalt hoitav koormus koormuse kukkumiskaitsevahendist paremale (koormuse kukkumiskaitsevahend ise peab olema asetatud nii, et etiketiga külg on nähtaval). Kui kindlalt hoitav koormus asetatakse koormuse kukkumiskaitsevahendist vasakule (koormuse kukkumiskaitsevahend ise peab olema asetatud nii, et etiketiga külg on nähtaval), siis võib tagasikerimisel esineda raskusi. Koormuse kukkumiskaitsevahend tuleb alati asetada kindlalt hoitavast koormusest kõrgemal asuvasse ankrupunkti. Kontrollige, et miski ei takistaks koormuse kukkumiskaitsevahendi õigesti töötamist. Kontrollige, et tross ei puutuks vastu teravaid servi.

## TÄHELEPANU :

- Mitte kasutada käesolevat varustust väljaspool selle kasutuspiiranguid.
- Trossi vale sissejooksu korral muutub pidur toimetuks!
- Mitte kaablit lahti lasta, vaid selle tagasi kokkukerimisele kaasa aidata.
- Kui kindlalt hoitavat koormust on vaja tõmmata, siis kontrollida, et tõmbamiskiirus ei oleks suurem kui maksimaalne koormuse kukkumiskaitsevahendi kohta lubatud kiirus.
- Mitte kasutada horisontaalasendis.
- Trossi pikendamiseks ei tohi trossi otsa lisada ohutusrihma. See võib halvasti mõjuda trossi kokkukerimist.
- Kontrollige, et all olev vaba kukkumisruum on vähemalt 1m.
- Seadme ja selle julgestustoe komponente ära võtta, komponente juurde lisada või välja vahetada on ilma tootja nõusolekuta keelatud.
- Kaitsevahendit on keelatud lahti teha.

### 2- KONTROLLID ENNE KASUTAMIST:

- Ohutuse huvides ja iga kord enne kasutamist kontrollida:
- Kaabli seisukord: et ei ole ühe või mitme kiu/niidi rebendeid, volte, põletusi, söövitust ega roostetamist, et kaabli tross ei oleks deformeerunud
- Koormuse kukkumiskaitsevahendi kinnitamine struktuuri külge.
- Kontrollige, et tross kerib õigesti lahti ja kerib õigesti kokku tagasi ning et blokeerub õigesti.

Enne esmakordset kasutamist tuleb tross üleni lahti kerida ja käest läbi lasta, et veenduda, et tross on hästi pingul.

**3- HOIATUSED:** Koormuste kukkumiskaitsevahendid ei ole isikukaitsevahendid. Need vastavad masinadirektiivile ja neid ei tohi mitte mingil juhul kasutada inimeste kaitsevahenditena. Koormuste kukkumiskaitsevahendid on turvavarustusüsteemid koormuse hoidmise süsteemi purunemise või rikke korral. Optimaalse ohutuse tagamiseks peab koormuste kukkumiskaitsevahendeid kord aastas kontrollima tootja või tootja volitatud teeninduskeskus. Küsige vastavat informatsiooni tootjalt.

**Kukkumise või kahjustuse korral:** kui toode on juba kord kukkumise peatanud või kui toode on ükskõik kust kohast kahjustatud, siis tuleb toode tingimata saata tagasi tootjale või tootja volitatud teeninduskeskusele, isegi kui viimane toote ülevaatus on toimunud vähem kui 1 aasta eest.

### 4- TEHNOHOOLDUS JA HOIDMINE:

- Et tagada, et toode töötab õigesti, tuleb täita järgmised tingimused:
- Hoidke varustust kuivas ja puhtas kohas originaalpakendis, päikese, külma, kuumuse ja niiskuse eest kaitstuna.
- Kasutada toodet temperatuurivahemikus - 32 °C kuni 50 °C.

## SL

### OPREMA ZA PREPREČEVANJE PADCEV (V skladu z direktivam za naprave)

**1- NASTAVITEV I/ALI POPRAVKI:** Sistem za zadrževanje tovora mora biti zasidran na strukturi, katere odpornost je enaka ali ve ja od tiste, ki je navedena v tabeli. Spojni element, ki povezuje strukturo za sidranje in prepre evanje padcev mora imeti odpornost, ki je enaka ali višja od minimalne odpornosti, ki je navedena v tabeli. Med namestitvijo preverite, da kot kabla ne bi bil ve ji od 40° glede na navpi no postavljeni proizvod. Pomembno za artikel AN530: e se obremenitev zavaruje pod kotom, ki bi bil ve ji od 30 ° glede na na vertikalno os, ki je nasprotna padcu obremenitve, za ponovno pravilno namotavanje kabla mesto obremenitve treba pritrditi na desno od nasprotne osi padca obremenitve (prav tako pozicionirana tako, da so vidne oznake). Če je tovor, ki se ga ščiti, postavljen desno od nasprotne osi tovora (prav tako pozicioniran z vidno oznako), lahko pride do težav pri ponovnem odmotavanju. Sistem za prepre evanje padcev mora biti vedno postavljen na sidriš u, ki je višje od tovara, ki se ga š iti. Morate poskrbeti, da ni ne ovira funkcioniranje sistema za zaš ito proti padcem. Preverite, da vklju eni elektri ni kabli ne bi bili v stiku s kablom vzdrževalnega sistema.

#### POZOR :

- Opreme ne uporabljati mimo njenih omejitev.
- Pri napa nem poteku vrvi postane zavora neu inkovita!
- Ne spuš ajte in zagotovite odvijanje.
- Če morate tovor zavarovati in vleči, preverite, ali hitrost ni višja od najvišje dovoljene hitrosti, ki odgovarja vzdrževalnemu sistemu in sistemu za prepre evanje padcev.
- Ne uporabljajte u vodoravnem položaju.
- Ne dodajajte vrvi na koncu kabla, da bi kabel podaljšali. To lahko negativno vpliva na namotavanje kabla.
- Preverite, ali ste pustili vsaj 1m prostega prostora.
- Prepovedano je odstraniti ali zamenjati kateri koli sestavni del naprave in vodila ali karkoli dodati brez soglasja proizvajalca.
- Napravo je prepovedano odpirati.

### 2- PREVERJANJE PRED UPORABO:

- Zaradi varnostnih razlogov in pred vsako uporabo preverite:
- Stanje kabla: brez strganih delov na eni ali ve nitih, brez zvijanja, brez opeklin, brez korozije, oksidacije, deformacij ali zvitosti kabla
- Sidranje sistema za prepre evanje padca na strukturo
- Preverite, ali se kabel pravilno odmotava in namotava in ali dobro blokira.

Pred prvo uporabo do konca odmotajte kabel in ro no preverite, ali se pravilno namotava in ali je dobro postavljen in pritegnjen.

**3- OPOMBA:** Oprema za prepre evanje padcev ni osebna zaš itna oprema. Ustreza direktivam za naprave in se ne sme nikoli uporabljati za osebno zaš ito. Sistemi za prepre evanje padcev so pomožni varnostni sistemi v primeru okvar, pokanja ali napake v sistemu za vzdrževanje bremen. Da bi vam lahko zagotovili optimalno varnost je treba sisteme za prepre evanje padcev vsaj enkrat na leto pregledati pri proizvajalcu ali pri pooblaš enemu serviserju. Zaposite proizvajalce podrobna navodila.

**V primeru padca ali okvare:** Če ste napravo uporabil zaustavljanje padca ali e je njen katerikoli del poškodovan, morate napravo dostaviti proizvajalcu ali pooblaš enemu serviserju (tudi v primeru, e je od zadnjega pregleda minilo manj od 1 leta).

**4- SERVISIRANJE IN SHRANJEVANJE :** Striktno se morate pridrževati naslednjih nasvetov, saj boste le tako zagotovili pravilno funkcioniranje proizvoda:

- Hranite na suhem in istem mestu, v originalnem omotu, zavarovano pred svetlobo, mrazom, toploto in vlago, pri sobni temperature.
- Uporabljati na tem - 32°C et +50°C.

## LT

### KRITIMO STABDYMO APSAUGOS (atitinka Mašinų direktyvą)

**1- INSTALIACIJA IR/ARBA REGULIAVIMAS:** Kritimo stabdymo apsauga turi būti tvirtinama prie lygaus pasipriešinimo arba ne didesnio negu nurodyta lentelėje. Jungtis - tai sujungimas tarp tvirtinimo struktūros ir kritimo stabdymo apsaugos turi būti lygaus pasipriešinimo arba mažesnio nei nurodyta lentelėje. Patikrinkite, kad montavimo metu, lyno kampas yra ne didesnis kaip 40°, atsižvelgiant į gaminio vertikalumą. Svarbus AN530 straipsnis: jei krovinys pakreiptas didesniu nei 30°kampu, lyginant kritimo stabdymo apsaugos vertikalią ašį, saugos apkrova turi būti pritvirtintas prie dešiniojo kritimo stabdymo apsaugos krašto (taip, kaip parodyta etiketėje). Jei kritimo stabdymo apsauga pritvirtinta kairėje pusėje (taip, kaip parodyta etiketėje), sunkumai gali staiga atsiskirti atgal. Kritimo stabdymo apsauga visada turi būti pritvirtinta prie tvirtinimo taško, daug aukščiau nei apkrova. Įsitinkite, kad nėra jokių kliūčių užtikrinti tinkamą kritimo stabdymo apsaugos veikimą. Patikrinkite ar lynas nesiliečia prie aštrių kampų.

## DĒMESIO :

- Nenaudoti šios įrangos už leistinų ribų.
- Jei lynas bus netinkamai suvyniotas, stabdžiai neveiks!
- Nepaleiskite lyno iš karto, o prilaikykite j ranka, kol susivynioja.
- Jei apkrova velkama, sitikinkite, kad vilkimo greitis neviršija kritimo stabdymo apsaugos maksimalas galimo greio.
- Nenaudoti horizontalioje padėtyje.
- Nereikia prijungti jokio lyno, jei norite j pailginti. Tai gali būti pavojinga.
- Patikrinkite, kad gylis būtų bent jau 1 m.
- Draudžiama nuimti, pridėti ar pakeisti įtaiso sudedamąsias dalis ir jo inkaravimo vedlinį be gamintojo sutikimo.
- Draudžiama rang atidaryti.

## 2- PATIKRINKITE PRIEŠ NAUDOJIM : Saugumo sumetimais prieš kiekvieną naudojimą būtina patikrinti:

- Kabelio būklė: nėra vieno ar daugiau nutrukusių siūlų, susilenkimų, nudegusių vietų, korozijos ar oksidacijos, deformacijų ar susuktų vietų
- Kritimo stabdymo apsaugos tvirtinimas j paviršų.
- Patikrinkite ar lyn galima laisvai suvynioti ir išvynioti, taip pat užblokuoti.

Prieš naudojant pirmą kartą, lyn išvyniokite iki galo ir rankomis suvyniokite, kad įsitikintumėte, jog jis tinkamai įtemptas.

**3- Brūdinėjimas:** Kritimo stabdymo apsaugos nėra asmens apsaugos įranga. Ji atitinka mašinų direktyvą ir jokia būdu negali būti naudojama žmonėms saugoti. Kritimo stabdymo apsaugos yra atsarginės apsaugos sistemos krovinio priežiūros sistemos gedimo ar nesėkmės atveju. Siekiant užtikrinti optimalų saugumą, kritimo stabdymo apsaugoms turi būti atlikta, gamintojo arba gamintojo patvirtinto, techninės priežiūros centro, kasmetinė patikra. Reikia prašyti gamintojo kuo išsamesnės informacijos.

**Kritimo ar nelaimės atveju:** Jei gaminys sustabdė kritimą arba jei, nesvarbu kurioje vietoje, gaminys pažeistas, privaloma jį grąžinti gamintojui ar techninės priežiūros centrui, net jei paskutinė patikra buvo atlikta mažiau nei prieš metus laiko.

## 4- TAISYMAS IR LAIKYMAS : Siekiant užtikrinti tinkamą gaminio veikimą, būtina laikytis šių sąlygų:

- Švarų ir sausą produktą laikyti originalioje pakuotėje, saugant nuo šviesos, šalčio, karščio ir drėgmės bei aplinkos temperatūros.
- Gaminio naudojimo temperatūra: nuo - 31 °C iki +50 °C.

# LV

## KRAVU KRITIENA BLOKATORI (Atbilst Direktivai par mašinoms)

**1- UZSTĀDĪŠANA UN/VAI NOREGULĒŠANA:** Kravas kritiena blokatoram jābūt pieenkurotam pie struktūras, kuras izturība ir vienāda vai lielāka par to, kas precizēta tabulā. Konektoram, kas savieno stiprinājuma struktūru un kravas kritiena blokatoru, jābūt ar izturību, kas vienāda vai lielāka par minimālo izturību, kas precizēta tabulā. Uzstādīšanas laikā pārliecināties, vai troses leņķis nav lielāks par 40° attiecībā pret produkta vertikālo asi. Būtiski izstrādājumam AN530: ja drošināmai kravai leņķis ir lielāks par 30° attiecībā pret kravas kritiena blokatora vertikālo asi, tad, lai pareizi saritinātu trosi, drošināmo kravu novietot pa labi no kravas kritiena blokatora (kas novietots ar priekšpusi un redzamu etiķeti). Ja drošināmā krava ir novietota pa kreisi no kravas kritiena blokatora (kas novietots ar priekšpusi un redzamu etiķeti), var parādīties saritināšanas grūtības. Kravas kritiena blokatoru vienmēr jānovieto enkurspunktā, kas novietots augstāk kā drošināmā krava. Pārliecināties, vai neviens šķērslis nevar pasliktināt kravas blokatora pareizu funkcionēšanu. Pārliecināties, vai neviena asa mala nenonāk kontaktā ar trosi.

### UZMANĪBU :

- Neizmantot šo aprīkojumu, pārsniedzot tā lietošanas ierobežojumus.
- Ja trosē tiek nepareizi saritināta, bremzes nedarbojas!
- Neļaujiet trosi pašai saritināties, bet saritināšanās laikā vadiet to ar roku.
- Ja drošināmā krava tiek vilkta, pārbaudīt, vai vilkšanas ātrums nepārsniedz maksimālo kravas blokatoram pieļaujamo ātrumu.
- Nelietot horizontālā stāvoklī.
- Nepievienot štropi troses galā, lai palielinātu garumu. Tam var būt negatīva ietekme uz troses saritināšanas.
- Pārbaudīt, vai vertikālā atstarpe ir vismaz 1 m.
- Ir aizliegts noņemt, pievienot vai aizstāt kādu ierīces un tās drošināšanas atbalsta sastāvdaļu bez ražotāja piekrišanas.
- Ir aizliegts atvērt līdzekļa korpusu.

## 2- PĀRBAUDES PIRMS LIETOŠANAS:

- Drošības apsvērumu dēļ pirms katras aprīkojuma izmantošanas reizes jāpārliecinās:
  - Kabeļa stāvokli: vai nav pārrāvuma pazīmju uz vienas vai vairākām stieplēm (pavedieniem), vai nav ielocījumu, apdegumu, korozijas vai oksidēšanās pazīmju, vai nav vērojama kabeļa stieplju deformēšanās.
  - Kravas blokatora stiprinājums pie struktūras.
  - Pārbaudīt, vai trosē pareizi atritinās un saritinās, kā arī bloķējas.
- Pirms pirmās lietošanas reizes trosi pilnībā atritināt un manuāli asistēt to saritinot, lai pārliecinātos, ka tā labi nospiegojas.

**3- ĪSPEJĪMAI:** Kravu kritiena blokatori nav individuālie aizsarglīdzekļi. Tie atbilst Direktīvai par mašīnām un nekādā gadījumā nevar kalpot cilvēku aizsardzībai. Kravu kritiena blokatori ir rezerves drošības sistēmas kravas turēšanas sistēmas bojājuma vai darbības traucējumu gadījumā. Lai garantētu optimālu drošību, kravas kritiena blokatori ir jāpārbauda, ko veic ražotājs vai ražotāja atzīts servisa centrs. Plašāku informāciju iespējams iegūt pie ražotāja.

**Kritiena vai bojājuma gadījumā:** Ja produkts apstādīnājis kritienu vai ja produkts ir bojāts jebkurā vietā, to jānosūta atpakaļ ražotājam vai ražotāja atzītā servisa centrā, pat ja pēdējā produkta pārbaude ir bijusi mazāk kā pirms gada.

## 4- KOPŠANA UN UZGLABĀŠANA : Lai garantētu produkta labu funkcionēšanu, jāievēro šādi nosacījumi:

- Uzglabājiet aprīkojumu sausā un tīrā vietā tā oriģinālajā iepakojumā, un nepaļaujiet gaismas, aukstuma, karstuma un mitruma iedarbībai.
- Lietojiet šo izstrādājumu temperatūrā no - 32 °C līdz +50 °C.

# TR

## YÜKÜN DÜŞMESİNİ ÖNLEYEN CİHAZ (Makine Direktifi uyumlu)

**1- KULLANIMA AÇMA VE/VEYA AYARLAR:** Yüklün düşmesini önleyen cihaz, direnci tabloda belirtilene e it veya bundan yüksek olan yapıya sabitlenmelidir. Yüklün düşmesini önleyen cihazı ankray yapısına ba liyan konnektör direnci, tabloda belirtilen minimum dirence e it veya bu dirençten yüksek olmalıdır. Kurulum sırasında kablo açısının ürünün dikeyli ine uygun olarak 40° de erinden yüksek olmadı ını do rulayın. Madde AN530 için önemli: Korunacak yükün açısı, kablounun do ru ekilde geri sarılması için yükün düşmesini önleyen cihazın dikey eksenine uygun olarak 30° de erinden yüksek ise korunacak yük, yükün düşmesini önleyen cihazın sa ında bulunmalıdır (kendisi de etiketi ta liyan yüzey görünecek ekilde konumlandırılmalıdır). Korunacak yük, yükün düşmesini önleyen cihazın sol tarafına konumlandırılırsa (kendisi de etiketi ta liyan yüzey görünecek ekilde konumlandırılarak) geri sarma sırasında zorluklar ortaya çıkabilir. Yüklün düşmesini önleyen cihaz, her zaman korunacak yükten daha yüksek bir ankray noktasına konumlandırılmalıdır. Hiçbir engelin yükün düşmesini önleyen cihazın do ru ekilde çalı masını de i tiremeyece inden emin olun. Hiçbir keskin kenarın kabloyla temas etmedi inden emin olun.

DİKKAT !






**1- التركيب و/أو الضبط:** يجب أن يتركز مانع سقوط الحمل على هيكل تكون له مقاومة مساوية أو أعلى من أقل من المقاومة المشار إليها في الجدول. الموصل الذي يربط بين مانع سقوط الحمل وبين هيكل التثبيت سوف تكون له مقاومة مساوية أو أعلى من أقل من الحد الأدنى للمقاومة المنصوص عليها في الجدول. أثناء عملية التركيب، تأكد من أن زاوية الكابل لا تزيد عن 40 درجة، فيما يتعلق بعمودية المنتج. هام بالنسبة للمصنف AN530: إذا كان الحمل المطلوب تأمينه تزيد زاويته عن 30 درجة فيما يتعلق بالمحور الرأسي لمانع سقوط الحمل من أجل إعادة اللف الصحيح للكابل؛ فإنه يتم وضع مانع سقوط الحمل في الجانب الأيمن من مانع سقوط الحمل (هو نفسه يتم وضعه على الوجه الذي يحمل العلامة المرئية). إذا تم وضع الحمل المطلوب تأمينه إلى يسار مانع سقوط الحمل (هو نفسه يتم وضعه على الوجه الذي يحمل العلامة المرئية)، فإنه من الممكن حدوث صعوبات عند إعادة اللف. يتم دائماً وضع مانع سقوط الحمل على نقطة التثبيت بحيث يكون أعلى من الحمل المطلوب تأمينه. تأكد من أنه لا توجد عوائق يمكنها تعديل العمل الصحيح لمانع سقوط الحمل. ق من عدم وجود حواف حادة عند نقاط الاتصال بالكابل.

انتبه:

- يجب ألا تستخدم هذه المعدات خارج النطاق المخصص لها.
- إذا تم إدخال الحبل في الاتجاه الخاطئ، ستكون الفرملة غير فعالة!
- لا تسقط الكابل ولكن راقبه أثناء إعادة اللف
- إذا كان يتعين سحب الحمل المطلوب تأمينه، قم بالتحقق من أن سرعة السحب لا تتجاوز الحد الأقصى للسرعة المدعومة من قبل مانع سقوط الحمل.
- لا تستخدمه في وضع أفقي
- لا تقم أبداً بإضافة حبل قصير في نهاية الكابل من أجل زيادة الطول. قد يكون لذلك تأثير سلبي على عملية إعادة لف الكابل.
- تحقق من أن الخلوص الرأسي 1 متر على الأقل.
- يُمنع إزالة، أو إضافة أو استبدال أي من مكونات الجهاز وحبل الرسو بدون الحصول على موافقة الشركة المصنعة.
- يحظر فتح الجهاز.

**2- الضوابط قبل الاستخدام:** لأسباب السلامة، تحقق قبل كل استخدام من:

- حالة الكابل : لا وجود لبدائيات تمزق أحد أو العديد من الخيوط أو طي، أو حروق، أو تآكل أو أكسدة، أو تشوه في لفائف الكابل.
- تثبيت مانع سقوط الحمل في الهيكل.
- تحقق من فك وإعادة لف الكابل ومن تأمينه.
- قبل الاستخدام لأول مرة، قم بفك الكابل بالكامل، وساعد في إعادة لفه يدوياً، وذلك لضمان الشد الصحيح للكابل.
- 3- تحذير:** موانع سقوط الحمل ليست معدات وقاية شخصية. تتوافق مع الماكينات التوجيهية، ولا يمكن استخدامها مطلقاً في حماية الأشخاص. موانع سقوط الحمل هي أنظمة احتياطية في حالة كسر أو فشل النظام الذي يحمل الحمل. من أجل ضمان الحماية المثلى، فإن مانع سقوط الحمل يجب أن يخضع لمراجعة سنوية تتم بواسطة الشركة المصنعة أو في أحد المراكز المعتمدة من قبل الشركة المصنعة. -الإتصال بالمصنّع.
- في حالة السقوط أو وقوع أضرار: إذا كان المنتج قد أوقف السقوط، أو إذا حدث ضرر للمنتج عند أي نقطة؛ فإنه لا بد من إعادته إلى الشركة المصنعة أو إلى المركز المعتمد، وإن كان أقرب فحص له منذ أقل من عام.
- 4- والخدمة والتخزين:** يجب الأخذ في الاعتبار الحالات التالية من أجل ضمان التشغيل الصحيح للمنتج:
  - يتم تخزين المعدة في حالة جافة ونظيفة وفي عبوتها الأصلية، ويجب أن تكون بعيدة عن الضوء، والبرودة، والحرارة، والرطوبة، عند درجة الحرارة المحيطة.
  - استخدام المنتج بين سالب 32 درجة مئوية و50 درجة مئوية.

		
FR	Toutes utilisations autres que celles décrites dans cette notice sont à exclure.	Logo marque du modèle
EN	Any use other than these described in this leaflet are to be excluded.	Model brand logo
IT	È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione.	Logo e marca del modello
ES	Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones.	Logo marca del modelo
PT	Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas.	Logotipo marca do modelo
NL	Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik.	Logo merk van het model
DE	Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen.	Markenlogo des Modells
PL	Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją niedozwolone.	Logo marki modelu
EL	Όλες οι χρήσεις άλλες από αυτές που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο θα πρέπει να	Λογότυπο μάρκας μοντέλου
ZH	禁止本口品所述使用方法以外的任何口品使用。	品牌口志
CS	Veškeré jiné použití než je popsáno v tomto manuálu jsou vyloučeny	Logo označení modelu
RO	Toate utilizările, altele decât cele descrise în acest manual trebuie să fie excluse.	Logoul marcii modelului
HU	Minden az útmutatóban foglaltaktól eltérő használat kizárt.	Márkanév és logo
HR	Svi koristi osim onih opisanih u ovom priručniku su bitno isključeni	Logo marke modela
SV	Alla andra användningsråd än de som beskrivs i denna manual kommer att uteslutas	Märkets logotyp
DA	Alle andre anvendelser end dem, der beskrives i denne manual, skal udelukkes	Logo for modelmærket
FI	Kaikki muuhun kuin tässä oppaassa kuvattut toimet jäädvät soveltamisalan ulkopuolelle	Merkkilogo
SK	Všetky iné použítie ako je popísané v tomto manuáli sú vylúčené	Logo značky modelu
ET	Igasuguseks kasutamiseks, valja arvatud käesolevas juhendis kirjeldatud ei ole lubatud	Toote kaubamärk
SL	Vse druge uporabe, kot so opisani v tem priročniku, je treba izključiti	Logo in oznaka modela
LT	Visi, išskyrus tas, kurios aprašytos šiame vadove turi būti išbrauktos	„Modelio prekės ženklas“
LV	Visiem lietošanas veidiem, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmatā, ir izslēgti	Modeļa preču zīmes logotips
RU	,	Логотип DeltaPlus
TR	Bu broşürde açıklanan bu başlıkların herhangi bir kullanımı	Tarafından Marka
UA	Будь-	Logo
AR	جميع الاستخدامات الأخرى من تلك التي وصفها في هذا الدليل أن تكون مستبعدة	الرمز المشار به إلى علامة